

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 綠野之友協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號070/2016。

#### 綠野之友協會章程

##### (一) 宗旨

1. 本會中文名稱為：“綠野之友協會”，中文簡稱為“綠野之友”，英文名稱為：“Greenfriends Association”，英文簡稱為：“GA”。

2. 本會為非牟利團體，目的是透過行山、野餐、露營、參觀、種植農作物、淨山、淨灘等郊野活動，認識大自然多姿多彩的生態系統，宣揚大自然一草一木皆為人類的好朋友，要好好守護及相互共存。另外舉辦淨山、淨灘、環保、自然教育等活動向下一代教育保護大自然的重要性，讓都市小孩尋找跟山野之間的連結，培養小孩的勇氣、智慧及善良的品德。

3. 本會地址：澳門新勝街3A地下。經本會會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

##### (二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳守護大自然及喜愛戶外郊野活動者，願遵守會章，經理事會通過，便成會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 可對會務提出批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如違反會章或損害本會聲譽，經理事會通過，可取消其資格。

##### (三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人主持大會，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；修改章程之決議，必須獲出席會員四分之三之贊同票。

(2) 選舉或罷免會員大會及理監事會成員；

(3) 決定會務及發展方向。

8. 理事會為本會執行機關，設理事長一人，副理事長一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；

其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 監事會為本會監察機構，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事若干（總人數必為單數），任期三年。

##### (四) 會議

10. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，理事會可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

11. 理事會、監事會每四個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

12. 解散或延長本會存續期之決議，必須獲全體會員四分之三之贊同票。

##### (五) 經費

13. 社會贊助及會費。

二零一六年五月十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,175.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中山國際青年商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年五月十二日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為132號。該設立章程文本如下：

## 澳門中山國際青年商會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會中文名稱為：“澳門中山國際青年商會”，簡稱：“澳中青商”；英文名稱為：“Macau Zhongshan International Junior Chamber of Commerce”，簡稱：“MZIJCC”。本章程以下簡稱：“本會”。

第二條——本會宗旨：立足澳門，背靠中山，聯動全球。聚集各界不同範疇的愛國愛澳青年專業人士，推動澳門、中山聯動全球經貿商業活動發展。

第三條——本會會址設於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心16樓A。於有需要時可遷往本澳其他地區。

### 第二章

#### 會員

第四條——凡有意或已於澳門或中山從事商務活動，並認同本會宗旨，且年齡介乎於十八至五十歲之間的人士，皆有條件提出入會申請；有關之入會申請，應以書面形式向本會提交，經本會議決並同意通過後，皆可成為會員。

第五條——會員退會，應提前一個月以書面形式向理事會申請，並繳清欠交本會的款項，經理事會批准方為有效。

### 第三章

#### 權利及義務

第六條——凡本會會員可享有以下權利：

1. 選舉、被選舉權及罷免權；
2. 使用本會提供的設施及福利；
3. 對本會工作提出讚揚、批評及建議；
4. 出席會員大會，享有提案權和投票權；
5. 參與本會舉辦的各項活動；
6. 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第七條——會員有下列之義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會、理事會、監事會之各項決議；

2. 須按章繳納基金及會費；
3. 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的互相合作；
4. 為本會的發展和聲譽作出貢獻；
5. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；
6. 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

#### 第四章 組織

第八條——本會最高權力機關為會員大會，其職權如下：

1. 修改及解釋章程；
2. 制定、審議及通過內部規章；
3. 選舉會長、理事會及監事會成員；
4. 決定本會工作方針、計劃及重大事項；
5. 審議及通過理事會提交之各項議案、工作報告及年度帳目；
6. 審議及通過監事會提交的工作報告及意見書；
7. 任免會員大會主席團、理事會及監事會成員；
8. 討論和議決附屬組織成立之申請；
9. 審核附屬組織章程及補充規則；
10. 法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

第九條——會員大會由所有會員組成，並設主席團。主席團設會長一人，常務副會長及副會長若干人，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。會長為本會會務最高負責人，主持會員大會，對外代表本會。

第十條——常務委員會為會員大會的常設機關，對會員大會負責。常務委員會由主席、副主席、理事長、監事長及其他主要成員組成，並由會長兼任委員會主席，常務副會長或副會長兼任委員會副主席，其餘者均為委員，任期三年，連選得連任。常務委員會可出席理事會會議，常務理事會會議，監事會會議，並有發言權和表決權。常務委員會在會員大會休會期間處理其日常事宜，負責統籌本會的日常運作，並在必要時參與理事會工作。

常務委員會職權如下：

1. 除第八條第1項、第3項、第5項、第6項及第7項之權限為會員大會專屬外，第八條其餘所指的權限，在會員大會休會期間亦屬常務委員會的權限；

2. 理事會或監事會制定與法律、本章程或會員大會決議相抵觸的規則和決定時，將其發還予理事會或監事會重議而使其失效；

3. 處理對理事會、監事會及專項委員會的決定所提起之上訴；

4. 議決成立專項委員會，並任免有關委員；

5. 聽取理事會、監事會及專項委員會的工作報告，並由有關機關或委員會跟進處理；

6. 法律、章程和內部規章所賦予之其他權限。

第十一條——理事會為本會的行政管理機關，對會員大會負責。由會員大會選舉產生組成，理事會設理事長一人，常務副理事長及或副理事長若干人，理事若干人，理事會任期三年，連選得連任。理事會總人數須為單數，理事長協助會長處理本會事務及領導理事會處理本會各項會務工作，如理事長因事未能處理會務及未能主持理事會議則由常務副理事長或副理事長代之。

理事會職權如下：

1. 執行會員大會及常務委員會之決議；
2. 向會員大會報告工作及提出建議；
3. 制定本會之內部規章草案，並送交會員大會審議；
4. 制定本會之行政規則，並送交會員大會備案；
5. 組織各部門，協調及籌辦活動；
6. 編製年度工作計劃及年度財政預算，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；
7. 編製年度工作報告及年度財政報告，提交予監事會給予意見，並提交予會員大會審議；

8. 組織工作委員會，統籌有關工作；

9. 履行法律、章程及內部規章賦予之其他權限。

第十二條——本會屬具法人資格組織，凡需與特區政府各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表，或經由理事會議決定推派代表簽署。

第十三條——監事會為本會監察機關，對會員大會負責。由會員大會選舉產生組成，監事會任期三年，連選得連任。監事會總人數須為單數，監事會設：監事長一人，副監事長若干人，監事若干人。

監事會職權如下：

1. 執行會員大會及常務委員會之決議；

2. 監督本會理事會的運作，查核本會之財產，並就有關事項提出書面意見；

3. 處理對本會作出的建議及投訴；

4. 制定本會之內部規章草案，並送交常務委員會審議；

5. 對理事會工作報告及財政報告制訂意見書，提交會員大會審議；

6. 履行法律、章程及內部規章所載之其他權限。

第十四條——本會視工作需要，經常務委員會通過後，得聘請社會人士及對本會有卓越貢獻之人士為包括但不限於榮譽、名譽會長，名譽顧問，會務顧問，法律顧問，醫事顧問。

#### 第四章 會議

第十五條——會員大會須每年最少舉行一次，由理事會召集，每次召開會員大會最少於開會八天前以掛號信或透過簽收之方式通知並發出具有會議日期、時間、地點及議程的召集書。出席人數以超過會員總人數一半方為有效。如出席人數不足會員總人數一半時，於通知書指定時間三十分鐘後再作召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得召開，未能出席之會員不可以授權方式委托其他會員代為投票表決。如有三分之二以上會員聯署時得召開特別會員大會。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票方能通過。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊成票方能通過。

第十六條——理事會每年最少一次例會，會議人數需超過理事會一半人數出席方可召開。監事會於有需要時隨時召開，會議人數需超過監事會一半人數出席方可召開。

#### 第五章 經費

第十七條——會員入會時繳交會費，會費由本會內部規章訂定。

第十八條——本會經費來源得接受社會各界人士及會員之捐獻。

第十九條——本會經費收支，須由理事會作出結算並製定報告，經會員大會或常務委員會通過。

第二十條——本章程未有列明之處，概由會員大會或常務委員會制定之內部規章施行，並受澳門特別行政區現行法規規範。

二零一六年五月十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,129.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門休閒餐飲文化協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年五月十三日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為138號。該設立章程文本如下：

**澳門休閒餐飲文化協會****第一章****總則****第一條****名稱**

中文：“澳門休閒餐飲文化協會”。葡文名：“Associação Cultural de Jantar Casual de Macau”。英文名：“Macao Casual Dining Culture Association”。

**第二條****會址**

澳門馬濟時總督大馬路361及365號地下M,N座。經理事會決議，會址得遷往任何地方。

**第三條****宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨是以促進及推廣澳門休閒餐飲文化發展，加強與世界各地休閒餐飲文化交流；致力團結對休閒飲食文化有興趣的人士，培育相關人才；並參與對澳門有貢獻之活動。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡認同本會宗旨及具有法律行為能力的自然人，可自薦或由本會會員推薦，經理事會批准，均可成為正式會員。

**第五條****會員的義務**

1. 遵守本會章程、會員大會及理事會的決議等；
2. 貫徹本會宗旨，支持及協助有關會務工作及發展；
3. 協助推動本會的發展及促進會員間之合作；
4. 維護本會的合法權益和尊嚴。

**第六條****會員的權利**

1. 有會員大會投票權；
2. 有本會領導機關成員選舉和被選舉權；
3. 有提出建議及異議的權利；
4. 有參與本會活動及享受本會的福利的權利；
5. 有退出本會的權利和自由。

**第三章****組織****第七條****領導機關**

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

**第八條****會員大會的組成、運作、權限及解散**

1. 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，每年至少召開一次平常全體會議；
2. 會員大會領導層成員必須為單數，設會長一人，副會長若干人，任期三年；
3. 會員大會會議由會長主持；
4. 會員大會由理事會召集，會員大會領導層可主動、或應監事會、或應不少於三分之一會員的請求召開會員大會，會員大會的召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內須載明會議的日期、時間、地點和議程；
5. 審議由理事會提交的修改章程議案，該修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

6. 選舉會員大會領導層成員、理事會及監事會成員；

7. 審議理事會的年度工作報告及賬目、監事會的意見書。

**第九條****理事會的組成、運作及權限**

1. 理事會是本會的執行機構，直接向會員大會負責。在會員大會閉會期間，理事會需執行會員大會通過的決議，並以理事會決議的方式，開展各項會務活動；

2. 理事會設理事長一人、副理事長二人、秘書長一人及理事若干人，但成員總數必須為單數；任期與會員大會領導層任期相同；

3. 理事長主持理事會日常會務，副理事長協助；理事長因故不能視事或出缺時，由理事長指定一名副理事長或秘書長代理其職務；

4. 編制年度工作報告及賬目，並將之提交會員大會審議；

5. 制定本會機構成員的內部規章，並給予會員大會備案；

6. 理事會視乎需要定期召開會議處理事務。

**第十條****監事會的組成、運作及權限**

1. 監事會是本會的監督機構，其職權為監督理事會開展的工作，並向會員大會撰寫意見書；

2. 監事會設監事長一人，副監事長，監事若干人，但成員總數必須為單數；任期與會員大會領導層任期相同；

3. 監事會可視乎需要，定期召開會議。

**第十一條****其他職位**

為了推進會務，經理事會建議，及會員大會備案，可聘請社會人士擔任榮譽會長、名譽會長或顧問，任期與會員大會領導層任期相同。

**第四章****經費****第十二條****經費**

本會為非牟利團體，收入來自會員繳納的會費，或舉辦活動所獲得的資助或收入，本會得接受政府或其他機構撥款資助，還可接受不附帶條件的捐贈、資助等。

**第五章****其他****第十三條****補充法律**

本章程未有規定的，補充適用澳門特別行政區現行法律。

二零一六年五月十三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**中國延安幹部學院澳門校友會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月十一日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第29號，有關條文內容載於附件。

**中國延安幹部學院澳門校友會****章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“中國延安幹部學院澳門校友會”。英文名稱為“Macau Alumni Association of China Executive Leadership Academy of Yan'an”。

第二條——本會宗旨：

1. 宣揚愛國愛澳及延安精神；
2. 是遵守澳門特別行政區法律、法規和國家政策，遵守社會道德風尚；
3. 增進澳門與內地之間的交流與合作，促進澳門社會經濟發展；
4. 繼承和發揚中國延安幹部學院的優良傳統，聯絡和服務校友，增進校友之間的交流和合作，促進校友和學院的共同發展。

第三條——本會是非牟利社團，其存續不設期限。

第四條——本會會址設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心6樓608室，經理事會同意可以遷址澳門任何地方。

**第二章****會員**

第五條——凡贊同本章程，曾參加中國延安幹部學院學習培訓的澳門居民，均可申請，經本會理事會批准即可成為會員。

第六條——會員可享有下列權利：

1. 出席會員大會，提出意見或建議；
2. 選舉權及被選舉權；
3. 參與本會組織之各項研究及活動；

4. 享受本會一切福利。

第七條——會員應遵守以下義務：

1. 遵守本會章程及會員大會和理事會之決議；
2. 協助推動本會之發展及促進會員間之交流合作；
3. 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責；
4. 維護本會聲譽，不得作出有損本會聲譽之行為。

**第三章**  
**組織**

第八條——本會組織機構包括：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之各成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，連選得連任；唯理事長及監事長只可連選連任一次。

第十條——會員大會

1. 會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員參與組成；
2. 會員大會主席團設會長一名、副會長若干名及秘書一名；
3. 會員大會負責制訂和修改本會章程，並履行法律所賦與的一切權力；
4. 會員大會每年召開至少一次，由理事會召集；
5. 大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；
6. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；
7. 解散或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

1. 理事會為本會執行機構，負責執行會員大會的決議，處理日常會務，召集會員大會並向會員大會會報；
2. 理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、司庫一名及理事若干名，其組成人數必須為單數；
3. 理事會可根據工作需要而設立若干工作部門以助會務發展；
4. 理事會定期召開會議，必要時理事長可召開特別會議。

第十二條——監事會

1. 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，其組成人數必須為單數；

2. 監事會負責監督理事會一切行政執行及運作；查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告並向會員大會會報。

第十三條——榮譽及名譽職銜

經理事會提名及符合條件的社會知名人士，得聘請為本會榮譽會長、名譽會長或顧問以指導本會工作，任期不可超越該屆理事會之期限。

第十四條——主要會務

1. 聯繫本地校友，舉辦各種聯誼活動；
2. 每年校慶前後，舉辦大型紀念活動，增強校友對母校之思念和校友之間的感情溝通；
3. 加強與母校校友總會之聯絡和服務當地校友；
4. 進行有關延安精神的學術研討和交流。

第十五條——經費

1. 本會經費主要來源：會費、政府或企業資助、其他合法收入；本會亦可接受不附帶任何條件的捐獻；
2. 本會舉辦之活動，如有需要時，經理事會通過，可向本會會員、社會人士、政府及團體機構等籌集之。

第十六條——附則

本章程經會員大會討論通過後，公布施行。如有未盡事宜，得由會員大會通過並修改。

二零一六年五月十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,977.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**澳門內蒙古商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月十二日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第31號，有關條文內容載於附件。

## 澳門內蒙古商會 章程

### 第一條 名稱和會址

(一) 本會中文名稱為“澳門內蒙古商會”，葡文名稱為“Associação de Comércio de Mongólia Interior de Macau”，英文名稱為：“Chamber of Commerce of Inner Mongolia (Macau)”。

(二) 本會會址設於澳門區華利街1號廣利大廈AN至AU舖，透過理事會決議可將會址遷往澳門任何地方。

### 第二條 宗旨

本會是一個非牟利的群體社團，宗旨是促進居澳的內蒙古鄉親愛國愛澳愛鄉，維護一國兩制方針；創建公平貿易平臺，發展商機、加強經貿合作、聯絡兩地從事商貿的居民，促進所經營合法性行業；積極支持及參與社會公益事務活動；促進澳門、內蒙古兩地的交流與合作，為兩地的社會繁榮作出貢獻。

### 第三條 會員資格

凡從事兩地商貿的居民或內蒙古鄉親，認同本會宗旨及願意遵守本會章程，均可申請，申請人必須填妥入會申請表，提交有效證件副本連同照片一張交回理事會。經理事會審核通過，繳納入會會費後，即可成為本會會員；會員有退出本會的自由，但應先向理事會提出書面申請。

### 第四條 會員的權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉權及被選舉權。
- (二) 參加會員大會及表決。
- (三) 按照會章規定請求召開會員大會。
- (四) 參與本會舉辦的一切活動及享有本會的各项福利。

### 第五條 會員的義務

本會會員負有以下義務：

- (一) 遵守會章、內部規章及執行決議。
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展。
- (三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

### 第六條 紀律

凡違反或不遵守會章，甚至作出任何有損本會聲譽及利益之言行者，經理事會決議後，得取消其會員資格。

### 第七條 機構及任期

本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。各機構成員每屆任期三年，連選得連任。

### 第八條 會員大會

(一) 會員大會為最高決議機關，決定會務；選舉會員大會、理事會及監事會各成員，修改章程。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名、常務副會長兩名及副會長若干名。

(三) 會長負責主持會員大會和對外代表本會，並協調本會工作。常務副會長及副會長協助會長工作。倘若會長缺席或不能視事時，經會長授權，由常務副會長代行其職務。會長及常務副會長可出席理、監事會議，出席時有發言權及投票權。

(四) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。會員大會須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

(五) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出，而召開特別會員大會。

(六) 第一次召集會議，須過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時不論出席人數多寡，會議均為有效。任何決議需獲出席會員之絕對多數贊同票通過，但法律規定特定多數者除外。

### 第九條 代理

會員得委託其他會員出席會員大會；為此，受託人須出示一份由委託人簽署的文書作為憑證。

### 第十條 理事會

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。

(二) 由五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長、常務理事及理事各若干名。

(三) 理事會在過半數理事會成員出席時方可議決。如表決票數相同，以會長的一票作為決定票。

(四) 配合會務發展，經理事會決議可邀請社會賢達擔任榮譽或名譽會長、顧問及外地顧問，並由會長發出聘書。

(五) 修改及通過內部規章。

### 第十一條 監事會

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，由三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。

### 第十二條 收入

本會收入包括會員會費及社會各界捐助。

### 第十三條 附則

(一) 本章程經會員大會通過後執行。

(二) 本章程之修改權屬於會員大會，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。解散法人之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年五月十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

## 澳門內蒙古文化交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年五月十二日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第30號，有關條文內容載於附件。

## 澳門內蒙古文化交流促進會 章程

### 第一條

#### 名稱、性質及期限

本會中文名稱為“澳門內蒙古文化交流促進會”，葡文名稱為：“Associação de Promoção Intercâmbio e Cultural de Mongólia Interior de Macau”，〔以下簡稱“本會”〕，本會屬非牟利社團。其存續不設期限。本會受本章程及澳門現行適用法律規管。

### 第二條

#### 會址

本會設於澳門區華利街廣利大廈1號AN至AU舖，經理事會建議，監事會批准，會址可遷至澳門任何地方。

### 第三條

#### 宗旨

促進澳門特區與中國內蒙古的文化與藝術交流；加強兩地愛國愛澳人士的聯繫和合作；開展各類建設活動。

### 第四條

#### 會員

凡申請加入本會者須具備以下任一條件：

(一) 認同本會宗旨及願意遵守本會章程者，經申請獲理事會接納、監事會同意、主席團批准後，繳納入會費，方可成為會員。

(二) 現任或原任內蒙古澳區人大代表及政協委員、內蒙古各地級市澳區人大代表及政協委員、青聯委員或與內蒙古有聯繫的澳門居民，經本會申請或邀請，主席團確認、監事會同意後均可成為創會會員。

(三) 對內蒙古社會、教育、經濟、文化及學術等領域有貢獻的澳門居民，經申請獲理事會接納、主席團確認、監事會同意後，繳納入會費，亦可成為會員。

### 第五條

#### 會員權利

會員均享有以下權利：

- (一) 參加會員大會。
- (二) 選舉權及被選舉權。
- (三) 對本會會務提建議及意見。
- (四) 參與本會舉辦的一切活動。
- (五) 退出本會。

### 第六條

#### 會員義務

會員須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議。
- (二) 推動本會會務發展。
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦的活動。
- (四) 按期繳納會費。
- (五) 不作出任何有損本會聲譽之言行。

### 第七條

#### 處分

凡違反本會章程、內部規章及甚至作出任何有損本會聲譽或利益之行為者，將由理事會向會員大會建議，按情節輕重作出警告、嚴重警告或開除會籍等處分；受處分者的上訴權獲保障。

### 第八條

#### 組織機關

本會的管理機關為：

- (一) 會員大會。
- (二) 理事會。
- (三) 監事會。

### 第九條

#### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會由大會主席團主持，主席團由一名會長、若干名副會長和一名秘書組成，組成人數須為單數。每屆任期三年，連選得連任；如需屆中改選主席團成員，由會員大會決定並制定有關辦法。

(三) 會員大會休會期間，會長對外代表本會、對內指導各項會務；副會長負責輔助會長、當會長因故不能視事時，代行會長職務。秘書負責協助會長及副會長工作，並編列會議記錄。

### 第十條

#### 會員大會的運作

(一) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要情況下，應會員大會半數會員請求，亦得召開特別會員大會。

(二) 會員大會至少提前八天以掛號信或簽收的方式召集，召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 第一次召集時，最少二分之一會員出席；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席的會員人數多少，均視為有效會議。

### 第十一條

#### 會員大會職權

會員大會職權如下：

- (一) 修改本會章程及內部規章。
- (二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會各成員。
- (三) 審議理事會的工作報告、財務報告及監事會的相關意見書。
- (四) 通過本會會務方針及作出相應決議。
- (五) 通過及修訂年度活動計劃及預算。

### 第十二條

#### 理事會

理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長及理事若干人，每屆任期為三年，連選得連任。

### 第十三條

#### 理事會職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- (一) 執行會員大會決議。
- (二) 處理各項會務工作。
- (三) 向會員大會提交年度活動計劃及預算報告。
- (四) 設立項目小組，並任免其成員。
- (五) 履行法律及章程所賦予之其他義務。

### 第十四條

#### 監事會

監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長及監事若干人，每屆任期為三年，連選得連任。

### 第十五條

#### 監事會職權

監事會為本會的監察機構，其職權如下：

- (一) 監察會員大會決議的執行情況。

(二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展。

(三) 審議理事會編製的年度工作報告及財務報告。

(四) 向會員大會報告工作。

(五) 履行法律及章程所賦予之其他義務。

#### 第十六條

##### 經費來源

本會經費來源：

(一) 會費。

(二) 政府機關、公務法人和社會各界人士和團體的捐助。

(三) 其他合法收入。

#### 第十七條

##### 名譽職位

因會務所需，經理事長建議、會長認為適宜、監事會同意後，可敦聘社會人士擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問等職務，以指導會務發展。

#### 第十八條

##### 附則

(一) 修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

(二) 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(三) 其他本章程尚未列明事項，概按澳門特區現行適用法律處理。

二零一六年五月十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,904.00)

(Custo desta publicação \$ 2 904,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門望廈青年義務工作者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十三日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為137號。該修改章程文本如下：

## 澳門望廈青年義務工作者協會

### 會章

#### 第一章

##### 總則

#### 第一條——定義

一、本組織定名為「澳門望廈青年義務工作者協會」，以下稱「本會」。

二、本會葡文全稱為「Associação dos Jovens Voluntários do Mong-Ha de Macau」。

三、本會英文全稱為「Macao Mong Ha Youth Volunteers Association」。

#### 第二條——性質

本會是一個行政自治，由本會協調員直接監督指導的非牟利慈善服務組織。

#### 第三條——宗旨

培養青年人的自治精神、領導及組織能力和公民意識，弘揚愛國愛澳的義工服務精神，關心青年健康成長，發揮義工的合作精神。

#### 第四條——會址

本會會址設於澳門黑沙環東北大馬路445號廣華新村十四座D舖，澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心會址內，隨中心會址搬遷而遷往澳門任何地方。

### 第二章

#### 會員

#### 第五條——會員的資格

凡年滿15至45周歲之本澳青年，認同本會會章者，均可填表申請入會，經理事會審批，即可成為本會會員。

#### 第六條——會員的權利

一、享有選舉權及被選舉權。

二、參加本會舉辦之活動。

三、享有本會提供之福利。

四、可向本會提出批評、表揚和建議。

#### 第七條——會員的義務

一、必須遵守本會的規定及決議。

二、繳納會費。

三、積極支持及參與本會活動。

四、為本會的發展和聲譽作出貢獻。

#### 第八條——會員資格的喪失

於下列任一情況下會員將喪失其資格：

(一) 不履行規章制定之義務或違犯本會組織機關作出之有效決議；

(二) 被本會開除會籍。

### 第三章

#### 第一節

#### 第九條——組織及職權

一、會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，設會員大會會長一名、副會長一名、秘書長一名。

二、會員大會的職權：

(一) 制定本會活動的方向。

(二) 審批收及修改本會章程。

#### 第十條——產生及任期

會員大會會長、副會長、秘書長及理監事會成員由全體會員投票產生，任期三年，可連任一次。

#### 第十一條——會議

四、會員大會最少每六個月由理事會召集並由會員大會會長主持，會議具體日期、時間、議程和地點由會員大會會長決定，並至少提前兩周以掛號信或簽收方式召集，通知書內須說明會議之日期、時間、地點和議程。

五、一般議案之表決均以舉手及不記名方式作出，表決設贊成、反對及棄權，凡不表示贊成或反對者均當棄權論。

六、一般議案表決時，須有出席者的過半數贊成票才可通過，會員大會會長除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

#### 第二節

##### 理事會

#### 第十二條——定義及權力

一、理事會為本會最高執行機關，由理事長、副理事長、秘書長及各部門部長組成，(總人數為單數)。

二、理事會具有下述的權力：

(一) 制定年度計劃；

(二) 執行會員大會之決議；

(三) 每年提交年度工作報告及財務報告。

**第十三條——組織及職權**

一、理事會設理事長一名、副理事長二名、秘書長一名、幹事若干名。

二、理事長具有下述的職權：

(一) 領導理事會工作；

(二) 在職權範圍內作出決策及簽署文件；

(三) 於理事會上具有發言權及投票權。

三、副理事長具有下述的職權：

(一) 協助理事長處理一切事宜；

(二) 行使理事長所轉授予的職權；

(三) 於理事會上具有發言權及投票權；

(四) 理事長未能履行職務或缺時擔任代理理事長。

四、秘書長具下述的職權：

(一) 處理該會文件及書信往來；

(二) 行使上級所授予的其他職權；

(三) 於理事會上具有發言權及投票權；

(四) 副理事長未能履行職務或缺時擔任代理副理事長。

**第十四條——產生及任期**

理事會的所有理事之產生及任期均依據第十條各款所規定。

**第十五條——會議**

一、理事會會議須每三個月最少召開一次，有該會的二分之一以上全體成員出席方可召開，如未達上述人數，理事長須另定日期重新召開。

二、一般議案之表決均以舉手及不記名方式作出，表決設贊成、反對及棄權，凡不表示贊成或反對者，均當棄權論。

**第四節  
監事會****第十六條——定義及權力**

一、監事會為本會監察會務的機關。

二、監事會具有下述的權力：

(一) 監督理事會工作；

(二) 對會員大會及理事會的不適當行為提出譴責；

(三) 就會員大會及理事會的年度報告及賬目提出意見；

(四) 參加會員大會及理事會之會議，且有發言權，但無投票權。

**第十七條——組織及職權**

一、監事會設監事長一名，副監事長二名。

二、監事長具有下述的職權：

(一) 領導監事會工作；

(二) 在職權範圍內作出決策及簽署文件。

三、副監事長具有下述的職權：

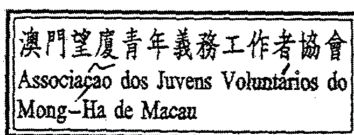
(一) 協助監事長處理一切事宜；

(二) 行使監事長所轉授予的職權；

(三) 監事長未能履行職務或缺時擔任代理監事長。

**第十八條——任期**

監事會的所有理事之產生及任期均依據第十條各款規定。

**第四章  
附則****第十九條——會徽**

本會的會徽載於本規章附件，且成為本規章的組成部分。

第二十條——修改本會章程之決議，需獲出席會員四分之三贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

本章程如有未盡善處，由會員大會修改或按澳門現行有關法例處理。

第二十一條——本會經費源於會員會費、政府及社會機構的贊助。

二零一六年五月十三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為\$3,050.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 050,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門福建體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十三日存檔於本署之2016/ASS/M3檔案組內，編號為135號。該修改章程文本如下：

**第一章****名稱、會址和宗旨****第一條**

本會中文名稱現為：澳門福建體育總會。

葡文名現為：Associação Geral Desportiva dos Naturais Fukien de Macau。

現會址：澳門馬場北大馬路67-71號海景園地下L.M舖。

二零一六年五月十三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$421.00)  
(Custo desta publicação \$ 421,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門聲韻曲苑**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十三日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為136號。該修改章程文本如下：

第一章第二條——本會會址設於澳門新埗頭街41號地下。

二零一六年五月十三日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$304.00)  
(Custo desta publicação \$ 304,00)



**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門足球星協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十二日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為133號。該修改章程文本如下：

**第二章  
會員****第四條  
會員資格**

認同本會章程者，均可申請入會。

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. (一) 由本會理事會或授權的機構發給會員證。

(二) 理事會成員可兼任會內其他職務。

**第五條  
會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章  
組織機關****第七條  
會員大會主席團**

(一) 會員大會主席團為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇到重大或特別事項得召開特別會員大會。

**第八條  
理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條  
監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

二零一六年五月十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,096.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

**第五條****會員權利及義務**

1. 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

2. 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章  
組織機關****第七條  
會員大會主席團**

(一) 會員大會主席團為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇到重大或特別事項得召開特別會員大會。

**第八條  
理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條  
監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

二零一六年五月十二日於第二公證署

一等助理員 黃慧華Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,096.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門籃球星協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年五月十二日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為134號。該修改章程文本如下：

**第二章  
會員****第四條  
會員資格**

認同本會章程者，均可申請入會。

1. 提交入會申請書，經本會理事會討論通過。

2. (一) 由本會理事會或授權的機構發給會員證。

(二) 理事會成員可兼任會內其他職務。

華僑永亨銀行股份有限公司  
**BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**  
 資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015**

澳門幣  
 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	431,904,638		431,904,638
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	503,473,459		503,473,459
VALORES A COBRAR 應收賬項	416,727,196		416,727,196
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	19,203,833		19,203,833
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	88,259,041		88,259,041
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	22,146,979,328	2,895,500	22,144,083,828
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	703,900,067		703,900,067
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	6,252,163,428		6,252,163,428
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	1,099,777,333	-	1,099,777,333
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DE VEDORES 債務人	2,653,021		2,653,021
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	237,550,991		237,550,991
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	53,275,057		53,275,057
IMÓVEIS 不動產	692,599,428	35,927,838	656,671,590
EQUIPAMENTO 設備	184,291,178	134,448,695	49,842,483
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	136,437,139		136,437,139
TOTAIS 總額	32,969,195,137	173,272,033	32,795,923,104

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	13,107,510,615	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	14,353,799,942	
DEPÓSITOS DE SECTOR PUBLICO 公共機構存款	913,852,017	28,375,162,574
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	342,634	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	407,345,693	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	61,641,806	
CREDORES 債權人	43,852,560	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	83,440,603	596,623,296
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		382,909,331
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		11,208,881
CAPITAL 股本	120,000,000	
RESERVA LEGAL 法定儲備	120,000,000	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	184,200,000	
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	572,745,645	
* OUTRAS RESERVAS 其他儲備	190,860,863	1,187,806,508
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,865,130,951	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	377,081,563	2,242,212,514
TOTAIS 總額		32,795,923,104

\* “附註：其他儲備包含澳門幣190,860,863元的一般風險備用金。銀行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣23,225,562）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。”

\* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 190,860,863 Patacas. Porque o Banco adopta as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas NRFM podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das NRFM (antes dos impostos diferidos de 23,225,562 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano» de acordo com as regras da RJSF na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬		MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬		7,031,874,704
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬		26,588,579
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬		39,761,983,102
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款		175,569,356
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀		69,617,062
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票		48,056,980
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金		
COMPRAS A PRAZO 期貨買入		6,584,716,714
VENDAS A PRAZO 期貨賣出		6,609,354,267
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬		1,480,416,814

二零一五年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2015  
營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	326,271,829	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	882,003,330
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	125,486,087
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	100,000	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	57,491,754
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	131,295,598	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	40,493,446
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	47,940,960	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	34,554,644
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,307,460	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	493
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	8,331,924		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	44,211,165		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	104,013,936		
IMPOSTOS 稅項	942,130		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,070,716		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	34,652,841		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	361,042		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	439,530,153		
TOTAIS 總額	1,140,029,754	TOTAIS 總額	1,140,029,754

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

Dêbito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	439,530,153
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	4,187,922	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	361,043
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	55,599,633	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	4,187,922
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	7,210,000		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	377,081,563		
TOTAIS 總額	444,079,118	TOTAIS 總額	444,079,118

總經理  
O Gerente-Geral,  
李德濂  
Lee Tak Lim

財務總監  
O Chefe da Contabilidade,  
盧保康  
Lou Pou Hong

財務參與目錄  
二零一五年十二月三十一日  
**Inventário de participações financeiras**  
**em 31 de Dezembro de 2015**

Tipo / Sector de actividade 形式 / 業務科目	Nome 名稱	Valor do balanço 賬面價值	Valor percentual 百分比
Acções/ Quotas por sector de actividade 股票 / 股份 — 以業務科目分類		(MOP) (澳門幣)	
Bancos, seguros e outros serviços 銀行, 保險及其他行業	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. 聯豐亨保險有限公司	41,025,073	12.00%
	Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A. 聯豐亨人壽保險股份有限公司	10,119,254	10.50%
TOTAIS 合計		51,144,327	

根據澳門金融體系法律制度第七十五條之公告  
Quadro a publicar ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F.

## 業務報告之概要

由於博彩業已連續十九個月按年錄得倒退，澳門經濟於2015年經歷一段艱鉅的時期。澳門本地生產總值於2015年實質收縮20.3%。雖然經濟環境困難，本行各業務仍取得理想之業績。在整體貸款需求低企的情況下，本行貸款總額錄得1%的增長。雖然樓市交投淡靜，本行為目標客戶提供貼身的貸款產品，因此按揭業務仍錄得理想增長。本行亦繼續深化其在汽車及私人貸款市場上的地位，使該等貸款獲得15%的增長。由於實行有效的資產負債管理政策，令本行之淨息差獲得提升。貸存比率仍維持在77%的健康水平。本行審慎的放貸政策亦令本行的資產質素維持良好，於2015年底時之不良貸款佔總貸款比率維持在0.12%的低水平。

在主要非利息收入業務方面，包括信用卡、股票、保險及財富管理，本行均錄得理想增長。本行於2015年第一季加入多項網上證券交易功能去滿足客戶的需要。本行亦利用華僑銀行集團於財富管理方面的經驗及豐富的產品種類，向客戶提供一流的財富管理產品，使財富管理業務錄得理想業績。

在客戶強大的支持及信任下，本行之經營溢利錄得澳門幣四億三千三百萬元之記錄新高，較2014年之澳門幣三億八千五百萬元增長12.4%。股東資金為澳門幣三十四億三千萬元，較2014年增長10.7%。平均股東資金回報率為11.6%。本行於2015年底的資本充足比率維持在13.7%之健康水平。

展望未來，經營環境仍然充滿挑戰。我們於經濟環境低迷下繼續密切視察我們的貸款組合，但我們深信本行一直以來穩健的貸款政策令現有的組合得以維持強健。而我們亦會繼續留意經濟下行所帶來的風險。在客戶不斷的支持及同事們的努力不懈下，再加上華僑銀行集團作為本行強大的後盾，我們對維持本行在市場上的競爭力充滿信心。

最後，本人藉此機會，向廣大客戶一直以來的支持及信賴謹致謝意。並對全體同事在過去一年恪守最高的客戶服務標準及為本行帶來理想業績所作出的努力，表示由衷的謝意。

## SÍNTESE DO RELATÓRIO DAS ACTIVIDADES

A economia de Macau registou um período difícil em 2015 devido às receitas anuais do jogo terem decrescido nos últimos dezanove meses, e o Produto Interno Bruto real teve uma redução de 20,3% no ano transacto. Porém, apesar do difícil ambiente económico, o Banco conseguiu um crescimento satisfatório em todas as divisões de negócios. Não obstante a fraca procura de empréstimos em geral, o Banco registou um aumento de 1% no valor global dos empréstimos, e apesar da forte quebra das transacções de imóveis, o Banco conseguiu um crescimento satisfatório nas actividades de hipoteca, em resultado da oferta de pacotes de empréstimo personalizados aos clientes-alvo. O Banco continuou a fortalecer a sua posição na área de financiamento automóvel e de consumo, tendo registado um crescimento de 15% neste âmbito. A margem financeira líquida melhorou com a execução de uma estratégia eficaz de gestão de activos e passivos, e o rácio empréstimos/depósitos manteve-se a um nível saudável de 77%. Com uma política prudente de concessão de empréstimos, a qualidade dos activos do Banco mantém-se sólida. A proporção de empréstimos malparados para o total de empréstimos foi mantida ao baixo nível de 0,12%, até ao final de 2015.

No que respeita a rendimentos sem incidência de juros, o Banco registou um crescimento satisfatório nas áreas principais como cartões de crédito, corretagem de títulos, seguros e gestão de património. No primeiro trimestre de 2015, o Banco adicionou várias funções à sua plataforma de transação de títulos on-line para satisfazer as necessidades dos clientes. A gestão de património produziu resultados satisfatórios em consequência da capitalização do Banco na ampla gama de produtos e na experiência do Grupo OCBC em providenciar produtos de gestão de património de excelência aos nossos clientes.

Graças ao forte apoio e confiança da clientela, os lucros operacionais obtidos pelo Banco aumentaram 12,4% num valor recorde de 433 milhões de Patacas comparados com o valor de 385 milhões de Patacas em 2014. O total do fundo dos accionistas totalizou 3.430 milhões de Patacas representando um crescimento de 10,7% em relação ao valor de 2014. As rentabilidades médias no fundo dos accionistas foram 11,6%. Até ao final de 2015, o rácio de adequação de fundos próprios do Banco manteve-se ao nível saudável de 13,7%.

Olhando para o futuro, o ambiente de exploração de actividades continuará repleto de desafios. Enquanto acompanhamos de perto a nossa carteira de créditos durante o declínio económico, acreditamos que a nossa política prudente de concessão de empréstimos significa que a actual carteira de créditos se mantém forte. O Banco continuará atento aos eventuais riscos da recessão económica. Com o apoio contínuo dos clientes, mais os esforços dos nossos colegas e o forte apoio do Grupo OCBC, estamos confiantes na manutenção da competitividade do Banco no mercado.

Por fim, gostaria de aproveitar desta oportunidade para agradecer a todos os clientes pelo contínuo apoio e confiança. Gostaria também de agradecer a todo o pessoal pelo alto padrão de serviço prestado aos clientes e pelos esforços que produziram bons resultados ao Banco em 2015.

## 監事會意見書

本銀行之資產負債表、營業賬目及損益計算表乃係依照本澳銀行法例而編製並經聘請核數師畢馬威會計師事務所審核完竣。依本會意見，該等報表足以顯示本銀行於二零一五年十二月三十一日之真實及公正財務狀況及截至該日止之全年溢利。

監事會主席

羅蕙貞 謹啟

二零一六年三月十五日

### Parecer do Conselho Fiscal

O balanço, a demonstração de resultados e a conta de exploração e lucros e perdas deste Banco, respeitantes ao exercício do ano findo em 31 de Dezembro de 2015, foram elaborados nos termos da lei bancária e auditados pela KPMG e segundo o nosso Parecer, as mesmas corresponderam às regras de contabilidade bancária, sendo, portanto, documentos suficientes para mostrar a real situação financeira deste Banco até 31 de Dezembro de 2015, e o lucro apurado do exercício que terminou nesta data.

O Presidente do Conselho Fiscal

*Lo Wai Ching Maggie.*

Macau, 15 de Março de 2016.

### 外部核數師意見書之概要

致 澳門華僑永亨銀行股份有限公司各股東  
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門華僑永亨銀行股份有限公司二零一五年度之財務報表，並已於二零一六年三月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門華僑永亨銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一六年三月十五日，於澳門

### Síntese do Parecer dos Auditores Externos

**Para os accionistas do Banco OCBC Weng Hang, S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco OCBC Weng Hang, S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Ieong Lai Kun*, Auditor de Contas.

*KPMG.*

Macau, 15 de Março de 2016.

**華僑永亨銀行股份有限公司****BANCO OCBC WENG HANG, S.A.**主要股東之名單：

華僑永亨銀行有限公司  
於香港註冊

Lista dos accionistas qualificados :

OCBC WING HANG BANK LIMITED  
CONSTITUÍDA EM HONG KONG

本公司主要組織：Nomes dos titulares dos órgãos sociais:**董事會****Conselho de Administração**

藍宇鳴先生 主席  
康慧珍小姐 董事  
王家華先生 董事  
李德濂先生 董事  
阮少智先生 董事  
黃循球先生 董事  
陳恒和先生 董事  
馮鈺聲先生 董事

Sr. NA WU-BENG, presidente  
Sr.<sup>a</sup> KNG HWEE-TIN, administradora  
Sr. FRANK JOHN WANG, administrador  
Sr. LEE TAK-LIM, administrador  
Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, administrador  
Sr. WONG CHUN-KAU STEPHEN, administrador  
Sr. CHAN HAN-WO, administrador  
Sr. FUNG YUK SING MICHAEL, administrador

**監事會****Conselho Fiscal**

羅蕙貞小姐 主席  
謝孝衍先生 監事  
梁超華先生 監事

Sr.<sup>a</sup> LO WAI-CHING MAGGIE, presidente  
Sr. TSE HAU-YIN, membro  
Sr. LEUNG CHIU-WAH, membro

**股東會委員會****Assembleia Geral**

李德濂先生 主席  
王家華先生 副主席  
阮少智先生 秘書

Sr. LEE TAK-LIM, presidente  
Sr. FRANK JOHN WANG, vice-presidente  
Sr. YUEN SUI-CHI STANLEY, secretário

(是項刊登費用為 \$14 270.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 270,00)





創興銀行有限公司澳門分行  
**CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU**  
 資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
 Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣  
 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	7,771,560.99		7,771,560.99
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	21,504,208.21		21,504,208.21
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	89,513,883.42		89,513,883.42
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	75,506,677.76		75,506,677.76
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,453,437,862.84		2,453,437,862.84
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	50,000,000.00		50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	7,811,527.06		7,811,527.06
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	2,311,246.45	843,552.88	1,467,693.57
EQUIPAMENTO 設備	2,497,262.63	2,391,953.29	105,309.34
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	3,438,591.34	3,433,135.79	5,455.55
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	176,001.46	176,001.46	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,883,142.96		2,883,142.96
<b>TOTAIS 總額</b>	<b>2,716,851,965.12</b>	<b>6,844,643.42</b>	<b>2,710,007,321.70</b>

澳門幣

MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	146,763,129.80	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	95,326,484.02	242,089,613.82
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,242,367,658.87	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	313,581.34	
CREDORES 債權人	302,527.17	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	3,709,750.01	2,246,693,517.39
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	20,845,308.20	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	24,634,409.91	
CAPITAL 股本	33,725,889.48	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		79,205,607.59
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	115,001,701.34	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	27,016,881.56	142,018,582.90
TOTAIS 總額		2,710,007,321.70

二零一五年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	7,431,462.96	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	54,684,914.78
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	5,896,154.80
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	166,884.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	5,412,031.59	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	325,265.38	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	72,289.46	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	20,200.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	319,637.98	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,674,879.76		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	50,015.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	117,364.87		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	12,699,265.02		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	30,665,941.56		
TOTAL 總額	60,768,153.58	TOTAL 總額	60,768,153.58

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
<b>VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO</b> 代客保管賬	
<b>VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA</b> 代收賬	
<b>VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO</b> 抵押賬	5,247,328,525.49
<b>GARANTIAS E AVALES PRESTADOS</b> 保證及擔保付款	6,504,024.48
<b>CRÉDITOS ABERTOS</b> 信用狀	5,235,330.13
<b>ACEITES EM CIRCULAÇÃO</b> 承兌匯票	939,205.36
<b>VALORES DADOS EM CAUÇÃO</b> 代付保證金	
<b>COMPRAS A PRAZO</b> 期貨買入	
<b>VENDAS A PRAZO</b> 期貨賣出	
<b>OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</b> 其他備查賬	6,586,729.26

**損益計算表**  
**Contas de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
<b>PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO</b> 營業損失		<b>LUCRO DE EXPLORAÇÃO</b> 營業利潤	30,665,941.56
<b>PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES</b> 歷年之損失	1,295,360.00	<b>LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES</b> 歷年之利潤	1,295,360.00
<b>PERDAS EXECPCIONAIS</b> 特別損失		<b>LUCROS EXCEPCIONAIS</b> 特別利潤	
<b>DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO</b> 營業利潤之稅項撥款	3,649,060.00	<b>PROVISÕES UTILIZADAS</b> 備用金之使用	
<b>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)</b> 營業結果(盈餘)	27,016,881.56	<b>RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)</b> 營業結果(虧損)	
<b>TOTAL</b> 總額	31,961,301.56	<b>TOTAL</b> 總額	31,961,301.56

經理  
O Gerente,  
Lau Hing Keung

會計主任  
A Chefe da Contabilidade,  
Choi Ka Ching

## 業務報告之概要

環球金融市場日趨複雜，儘管二零一五年的經營環境充滿挑戰，惟秉承着創興銀行待客為先及專業服務的理念，堅守於審慎風險管理架構下營運發展，是年度本行的業務得以順利推展，並取得優異成績。

截至2015年12月31日止，本行營運收入淨額為5,334萬元（澳門元，下同），年比升幅115%，全年稅後盈利為2,702萬元，大幅攀升176%；客戶存款總額為2.4億元，上升10%；放款予客戶總額達至24.5億元，大幅上升107%；總資產為27.1億元，增幅達97%。

展望2016年度，本行繼續把握機遇，在總行有力支持下，努力提升創新競爭能力，確保為客戶提供更優質之產品和服務，回饋澳門市民的信賴和支持。

經理：劉慶強

## Síntese do relatório de actividades

O mercado financeiro mundial está cada vez mais complexo, embora a conjuntura de exploração em 2015 tinha muitos desafios. Temos prosseguido desde sempre o conceito de “servir em primeiro lugar os clientes” e “prestar um serviço profissional” de Chong Hing Bank, persistindo em desenvolver operações através da gestão de risco com prudência, e este ano as actividades do banco desenvolveram-se sem grandes problemas e os resultados operacionais foram excelentes.

Até 31 de Dezembro de 2015, este banco teve em termos operacionais receita líquida no valor de 53,34 milhões patacas (doravante, a mesma moeda monetária), com um aumento de 115%, em comparação com o ano transacto, e o lucro anual deduzido de impostos foi de 27,02 milhões, registando um aumento substancial de 176%. O total de depósitos dos clientes foi de 240 milhões, representando um aumento de 10%. O total de empréstimos aos clientes atingiu o valor de 2.450 milhões, registando um aumento substancial de 107% e o total dos activos situou-se em 2.710 milhões, registando um aumento de 97%.

Para o ano de 2016, este banco vai continuar a aproveitar as oportunidades existentes, e com o grande apoio da Sede, empenhar-se-á em elevar a competitividade inovadora, garantindo proporcionar aos clientes produtos e serviços de melhor qualidade, retribuindo aos cidadãos de Macau em virtude da confiança e do apoio demonstrado.

Gerente: Lau Hing Keung

## 摘要財務報表的外部核數師報告

### 致創興銀行有限公司澳門分行管理層：

創興銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年四月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年四月二十五日

## RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDOS

### PARA A GERÊNCIA DO CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Chong Hing Bank Limited, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de

2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 25 de Abril de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*  
Auditor de contas  
PricewaterhouseCoopers

Macau, 25 de Abril de 2016

(是項刊登費用為 \$11,250.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 250,00)

## 澳門商業銀行股份有限公司

(根據七月五日本法第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金、折舊 和減值	資產淨額
現金	219,192,069.26		219,192,069.26
AMCM存款	372,200,735.00		372,200,735.00
應收賬項	60,937,942.38		60,937,942.38
在本地之其他信用機構活期存款	11,896,193.42		11,896,193.42
在外地之其他信用機構活期存款	104,952,317.78		104,952,317.78
金、銀	-		-
其他流動資產	-		-
放款	12,246,859,484.48	17,117,242.01	12,229,742,242.47
在本澳信用機構拆放	2,060,000,000.00		2,060,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	1,415,994,060.86		1,415,994,060.86
股票、債券及股權	1,771,021,372.33		1,771,021,372.33
承銷資金投資	-		-
債務人	-		-
其他投資	-		-
財務投資	37,919,024.63		37,919,024.63
不動產	107,058,308.85	36,150,519.60	70,907,789.25
設備	63,580,619.96	51,619,224.57	11,961,395.39
遞延費用	18,253,910.14	15,702,051.63	2,551,858.51
開辦費用	88,075,129.03	81,090,662.09	6,984,466.94
未完成不動產	576,332.41		576,332.41
其他固定資產	2,663,647.98		2,663,647.98
內部及調整賬	77,045,536.04		77,045,536.04
<b>總額</b>	<b>18,658,226,684.55</b>	<b>201,679,699.90</b>	<b>18,456,546,984.65</b>

澳門元

負債		小結	總額
活期存款		6,193,480,677.33	
通知存款		-	
定期存款		8,419,780,161.27	
公共機構存款		1,754,930,295.96	16,368,191,134.56
本地信用機構資金		3,295.09	
其他本地機構資金		-	
外幣借款		198,266,718.47	
債券借款		-	
承銷資金債權人		-	
應付支票及票據		17,690,187.62	
債權人		375,017.70	
各項負債		2,540,273.86	218,875,492.74
內部及調整賬			125,667,762.01
各項風險備用金			125,687,243.85
股本		225,000,000.00	
法定儲備		216,102,181.43	
自定儲備		50,000,000.00	
其他儲備		929,229,602.10	1,420,331,783.53
歷年營業結果			-
本年營業結果			197,793,567.96
	總額		18,456,546,984.65

備查賬	金額
代客保管賬	1,674,825,934.05
代收賬	10,621,576.30
抵押賬	25,500,830,316.88
保證及擔保付款	328,826,336.83
信用狀	41,648,961.91
承兌匯票	-
代付保證金	
期貨買入	755,468,800.12
期貨賣出	757,717,109.36
其他備查賬	16,278,828,487.04
	45,348,767,522.50



## 二零一五年營業結果演算

## 營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	179,757,587.30	資產業務收益	432,361,309.28
人事費用		銀行服款收益	61,940,817.30
董事及監察會開支	11,035,883.65	其他銀行業務收益	74,134,523.85
職員開支	95,551,142.44	證券及財務投資收益	67,396,031.88
固定職員福利	15,576,000.57	其他銀行收益	6,689,914.48
其他人事費用	-	非正常業務收益	11,687,230.67
第三者作出之供應	4,795,705.90	營業損失	-
第三者提供之勞務	43,677,343.05		
其他銀行費用	54,214,984.46		
稅項	1,337,371.00		
非正常業務費用	183,160.00		
折舊撥款	16,343,506.66		
備用金之撥款	14,888,510.04		
營業利潤	216,848,632.39		
總額	654,209,827.46	總額	654,209,827.46

## 損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	216,848,632.39
歷年之損失	3,388,633.06	歷年之利潤	8,185,143.59
特別損失	885,593.33	特別利潤	420,804.85
營業利潤之稅項撥款	26,775,419.54	備用金之使用	3,388,633.06
根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	營業結果(虧損)	-
營業結果(盈餘)	197,793,567.96		
總額	228,843,213.89	總額	228,843,213.89

財務管理部  
主管Chit-Kwan Wong  
(Vincent Wong)

代董事會

Yiu-Fai Kong  
(Eddie Kong)

代董事會

Sou-Chao Chan  
(Kenneth Chan)

代董事會

Alick Yuk-Fai Chiu

二零一六年五月十一日於澳門

**BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.**  
**(Publicações ao abrigo do artigo 75 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)**  
**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015**

Valores em Patacas

A C T I V O	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
Caixa	219,192,069.26		219,192,069.26
Depósitos na A.M.C.M.	372,200,735.00		372,200,735.00
Valores a Cobrar	60,937,942.38		60,937,942.38
Depósitos à Ordem noutras Instituições de Crédito no Território	11,896,193.42		11,896,193.42
Depósitos à Ordem no Exterior	104,952,317.78		104,952,317.78
Ouro e Prata	-		-
Outros Valores	-		-
Crédito Concedido	12,246,859,484.48	17,117,242.01	12,229,742,242.47
Aplicações em Instituições de Crédito no Território	2,060,000,000.00		2,060,000,000.00
Depósitos com Pré - Aviso e a Prazo no Exterior	1,415,994,060.86		1,415,994,060.86
Acções, Obrigações e Quotas	1,771,021,372.33		1,771,021,372.33
Aplicações de Recursos Consignados	-		-
Devedores	-		-
Outras Aplicações	-		-
Participações Financeiras	37,919,024.63		37,919,024.63
Imóveis	107,058,308.85	36,150,519.60	70,907,789.25
Equipamento	63,580,619.96	51,619,224.57	11,961,395.39
Custos Plurienais	18,253,910.14	15,702,051.63	2,551,858.51
Despesas de Instalação	88,075,129.03	81,090,662.09	6,984,466.94
Imobilizações em Curso	576,332.41		576,332.41
Outros Valores Imobilizados	2,663,647.98		2,663,647.98
Contas Internas e de Regularização	77,045,536.04		77,045,536.04
<b>T O T A I S</b>	<b>18,658,226,684.55</b>	<b>201,679,699.90</b>	<b>18,456,546,984.65</b>

Valores em Patacas

P A S S I V O	S U B - T O T A I S	T O T A I S
Depósitos à Ordem	6,193,480,677.33	
Depósitos c/ Pré - Aviso	-	
Depósitos a Prazo	8,419,780,161.27	
Depósitos do Sector Público	1,754,930,295.96	16,368,191,134.56
Recursos de Instituições de Crédito no Território	3,295.09	
Recursos de Outras Entidades Locais	-	
Empréstimos em Moeda Externas	198,266,718.47	
Empréstimos por Obrigações	-	
Credores por Recursos Consignados	-	
Cheques e Ordens a Pagar	17,690,187.62	
Credores	375,017.70	
Exigibilidades Diversas	2,540,273.86	218,875,492.74
Contas Internas e de Regularização		125,667,762.01
Provisões para Riscos Diversos		125,687,243.85
Capital	225,000,000.00	
Reserva Legal	216,102,181.43	
Reserva Estatutária	50,000,000.00	
Outras Reservas	929,229,602.10	1,420,331,783.53
Resultados Transitados de Exercício Anteriores		-
Resultados do Exercício		197,793,567.96
T O T A I S		18,456,546,984.65

C O N T A S   E X T R A P A T R I M O N I A I S	M O N T A N T E
Valores Recebidos em Depósito	1,674,825,934.05
Valores Recebidos para Cobrança	10,621,576.30
Valores Recebidos em Caução	25,500,830,316.88
Garantias e Avals Prestados	328,826,336.83
Créditos Abertos	41,648,961.91
Aceites em Circulação	-
Valores Dados em Caução	
Compras a Prazo	755,468,800.12
Vendas a Prazo	757,717,109.36
Outras Contas Extrapatrimoniais	16,278,828,487.04
	45,348,767,522.50

**Demonstração de resultados do exercício de 2015**  
**Conta de exploração**

Valores em Patacas

D É B I T O	MONTANTE	C R É D I T O	MONTANTE
Custos de Operações Passivas	179,757,587.30	Proveitos de Operações Activas	432,361,309.28
Custos com o Pessoal	11,035,883.65	Proveitos de Serviços Bancários	61,940,817.30
- Remunerações dos Órgãos de Gestão e Fiscalização	95,551,142.44	Proveitos de Outras Operações Bancárias	74,134,523.85
- Remunerações dos Empregados	15,576,000.57	Rendimentos de Títulos de Crédito e de Participações Financeiras	67,396,031.88
- Encargos Sociais	-	Outros Proveitos Bancários	6,689,914.48
- Outros Custos com o Pessoal	4,795,705.90	Proveitos Inorgânicos	11,687,230.67
Fornecimentos de Terceiros	43,677,343.05	Prejuízos de Exploração	-
Serviços de Terceiros	54,214,984.46		
Outros Custos Bancários	1,337,371.00		
Impostos	183,160.00		
Custos Inorgânicos	16,343,506.66		
Dotações para Amortizações	14,888,510.04		
Dotações para Provisões	216,848,632.39		
Lucro da Exploração			
T O T A I S	654,209,827.46	T O T A I S	654,209,827.46

**Conta de lucros e perdas**

D É B I T O	MONTANTE	C R É D I T O	MONTANTE
Prejuízo de Exploração	-	Lucro de Exploração	216,848,632.39
Perdas Relativas a Exercícios Anteriores	3,388,633.06	Lucros Relativos a Exercícios Anteriores	8,185,143.59
Perdas Excepcionais	885,593.33	Lucros Excepcionais	420,804.85
Dotações para Impostos sobre Lucros do Exercício	26,775,419.54	Provisões Utilizadas	3,388,633.06
Dotações adicionais para provisões conforme RJSF	-	Resultado do Exercício (Se Negativo)	-
Resultado do Exercício (Se Positivo)	197,793,567.96		
T O T A I S	228,843,213.89	T O T A I S	228,843,213.89

O Chefe da Contabilidade,

*Chit-Kwan Wong (Vincent Wong)*

Pelo Conselho de Administração,

*Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)*  
*Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)*  
*Alick Yuk-Fai Chiu*

Macao, aos 11 de Maio de 2016.

**澳門商業銀行股份有限公司二零一五年業務概覽**

隨著澳門漸轉向相對多元的發展形態，二零一五年澳門本地生產總值為澳門幣三千六百八十七億元，按年實質收縮百分之二十點三。期內博彩服務出口減少百分之三十三點四，其他旅遊服務出口則下跌百分之十一點六；各項經濟環節表現減慢，當中固定資本投資按年升幅放緩至百分之零點九，私人消費及政府最終開支分別上升百分之二點四及百分之四點二，另外貨物出口及貨物入口亦分別增長百分之十點二及零點一。人均本地生產總值達到澳門幣五十七萬四千七百九十元，下跌百分之二十二點八。期間澳門各企業也加快發展其他非博彩元素；促進經濟更多元，也為金融業帶來新的發展機遇，本銀行在年度再創下歷史性的佳績。

截至二零一五年十二月三十一日止年度，本銀行錄得淨收益為澳門幣一億九千八百萬元，較去年增長百分之二十三；資產淨額達到澳門幣一百八十五億元，按年增加百分之七點四；另外，放款總額為澳門幣一百二十二億元，按年上升百分之五點二；而存款總額達澳門幣一百六十四億元，升幅為百分之七點四。

展望二零一六年的國際經濟形勢，外部需求持續低迷；由於美國經濟復甦的持續性有待確認，其他國家又以貨幣寬鬆政策去對抗經濟收縮，以及於地緣政治緊張等不明朗因素之下，全球經濟下行風險依然存在。雖然經濟環境較以往幾年嚴峻，而澳門面對產業結構性調整之壓力亦不少，但憑藉本身在區域中之經濟獨特性，及於中國與葡語國家作為橋樑的角色，繼續完善、促進，並深化中葡商貿合作服務平台，以及參與國家規劃中的「一帶一路」倡議和建設等，澳門將會堅決地迎難而上，發揮於「一國兩制」的制度上及區域經濟定位上的優勢，把握契機，繼續發展。澳門商業銀行會一如既往，為澳門的持續發展提供強大的支持，年內繼續提升服務平台，創新產品，務求精益求精，服務廣大的市民和大小企業。

本人在此對全體同事的努力不懈表示感謝。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶的支持及指導深表謝意。

江耀輝

行政總裁 謹啟

二零一六年三月二十二日

**Banco Comercial de Macau, S.A.  
Visão Geral de Negócios de 2015**

Com o desenvolvimento cada vez mais diversificado de Macau, em 2015, o PIB atingiu 368.7 mil milhões patacas, tendo-se verificado uma quebra de 20,3% em relação ao ano passado. Nesse período, a indústria do jogo diminuiu 33,4% e a de outros serviços de turismo registou uma diminuição de 11,6%; outros sectores da economia tiveram um desempenho lento, entre os quais o crescimento anual do investimento em capital fixo abrandou para 0,9%; o consumo privado e os gastos finais do Governo subiram 2,4% e 4,2%, respectivamente; a exportação de mercadorias aumentou 10,2% e as importações aumentaram 0,1%. O PIB *per capita* de Macau atingiu 574.790 patacas, verificando-se um decréscimo de 22,8%. Neste período, as empresas de Macau tiveram maior desenvolvimento nas actividades não ligadas ao jogo; a promoção da diversificação económica também trouxe novas oportunidades para o sector financeiro, tendo este Banco atingido mais uma vez um sucesso histórico neste ano.

Em 31 de Dezembro de 2015, o Banco registou um lucro líquido de 198 milhões patacas, representando um aumento de 23% em relação ao ano passado. O activo líquido atingiu 18.5 mil milhões patacas, o que representa um aumento de 7,4%. Além disso, o total de empréstimos foi de 12.2 mil milhões de patacas, representando um aumento anual de 5,2%. Entretanto, o total de depósitos atingiu 16.4 mil milhões de patacas, tendo-se registado um aumento de 7,4%.

Olhando para o ano de 2016, a procura externa mostra debilidade contínua, pelo que a sustentabilidade da recuperação da economia dos EUA espera a ser confirmada, e os outros países adoptam políticas monetárias acomodáticas para combater a contracção económica, bem como as tensões geopolíticas e os riscos de deterioração da economia global permanecem. Embora o ambiente económico se torne mais grave nos últimos anos e Macau enfrente a pressão de ajustamento da estrutura industrial, mas com a sua singularidade económica na zona e o seu papel de ser uma «ponte» entre a China e os países de língua portuguesa, Macau vai continuar a melhorar, promover e aprofundar a plataforma de serviços para a cooperação comercial sino-portuguesa, bem como participar nas iniciativas e construção do planeamento nacional «Uma Faixa, Uma Rota». Macau irá também enfrentar com firmeza as dificuldades, aproveitar suas vantagens no princípio «um País, dois sistemas» e no posicionamento da economia regional, agarrar oportunidades e continuar a desenvolver. O Banco Comercial de Macau continuará a fornecer um forte apoio para o desenvolvimento sustentável de Macau; durante o ano, continuar-se-á a melhorar a plataforma de serviços e lançar produtos inovadores, baseado na busca de excelência para servir as empresas e o público em geral.

Tenho a honra de expressar aqui a minha sincera gratidão aos esforços incansáveis de todos os meus colegas. Eu também, em nome do Conselho de Administração, gostaria de apresentar os meus sinceros agradecimentos aos apoios e orientações dos nossos clientes.

*Yiu-Fai Kong*

Presidente da Comissão Executiva.

22 de Março de 2016.

**澳門商業銀行監事會意見****致各位澳門商業銀行股東：**

根據澳門商法典有關法例及澳門商業銀行的公司章程，澳門商業銀行監事會現提交工作報告，並就董事會所呈交的二零一五年財務報表和利潤分配建議發表意見。

本監事會審核了本行在二零一五年的運作和管理。我們的職責包括監督本行的管理、檢核和跟進帳目記錄、核實資產、分析會計準則及其對年終業績的影響、審核本行年度帳目及執行其他法律規定和本行公司章程要求的工作。

本會分析了董事會在年內編制及本行定期交予澳門金融管理局之帳目資料，及進行了一切本監事會認為必須的工序，包括審核本行內部審計部之報告及獨立核數師之報告和意見。

本會審核了由羅兵咸永道會計師事務所於二零一六年二月十九日編制的獨立核數師報告，此報告對本行於二零一五年十二月三十一日之年度財務報表發表了毫無保留的意見。

本會搜集了所有本會認為對審核程序必須的資料和解釋。基於所作的工作結果，本會報告如下：

(一) 本行於二零一五年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表正確地反映了本行之財務狀況，並符合澳門商法典、澳門會計準則和本行公司章程之有關規條；

(二) 本行董事會根據澳門會計準則用於編制財務報表之某些關鍵性估計標準，及運用本行會計準則過程中所作之判定，均符合本行之實際情況；

(三) 本行於二零一五年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表無須任何修訂。

**意見**

本會認為本行於二零一五年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表，及本行董事會所提交之利潤分配建議，應於二零一六年三月二十二日舉行之股東周年會議上通過。

澳門商業銀行監事會

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel (主席)

Mayhew, Nicholas John

So Po Fung (蘇寶鳳)

二零一六年三月九日於澳門

**Parecer do Conselho Fiscal**

Aos Accionistas do Banco Comercial de Macau, S.A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos do Banco Comercial de Macau, S.A. (“BCM”), o Conselho Fiscal do BCM emite parecer sobre o relatório, os documentos de relato financeiro e a proposta de afectação dos resultados apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

O Conselho Fiscal do BCM verificou as transacções e a gestão do Banco durante o ano de 2015. As suas competências incluem a supervisão da gestão do Banco; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Conselho Fiscal analisou a informação contabilística preparada pelo Banco durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias, incluindo o exame ao relatório do auditor independente.

Analisámos o relatório emitido pelo auditor independente PricewaterhouseCoopers, datado de 19 de Fevereiro de 2016, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro do Banco, relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2015.

Obtivemos todas as informações e explicações consideradas necessárias para efeitos das nossas verificações e, com base no trabalho efectuado, somos de opinião de que:

(a) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro 2015 e estão em conformidade com o estabelecido no Código Comercial de Macau, com as Normas de Relato Financeiro e com os estatutos do banco;

(b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro apresentados foram os apropriados atendendo às circunstâncias;

(c) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração não necessitam de quaisquer alterações.

#### OPINIÃO

Em conclusão, somos de parecer de que o relatório e os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao ano findo em 31 de Dezembro de 2015, assim como a sua proposta de afectação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral Ordinária de Accionistas, em 22 de Março 2016.

Macau, aos 9 de Março de 2016.

O Conselho Fiscal

Presidente – da Conceição Reinho, *Fernando Manuel*.

Vice-Presidente – *Mayhew, Nicholas John*.

Vogal – *So Po Fung*.

#### 摘要財務報表的外部核數師報告

致澳門商業銀行股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門商業銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年二月十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月十一日

#### Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

**Para os Accionistas do Banco Comercial de Macau, S.A.  
(Constituído em Macau como sociedade anónima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial de Macau, S.A. (o “Banco”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.<sup>as</sup> enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras no relatório de 19 de Fevereiro de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, aos 11 de Maio de 2016.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

機構名稱	百分率
無	-

主要股東及相關持股

股東名稱	持股量	百分率
大新銀行有限公司	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

領導機構

股東大會執行委員會

歐安利	主席
廖澤雲	秘書
馬有禮	秘書

監事會

Fernando Manuel da Conceição Reisinho	主席
Mayhew, Nicholas John	副主席
So Po Fung (Francesca So)	監事

董事會

David Shou-Yeh Wong	主席
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	成員
Gary Pak-Ling Wang	成員
Harold Tsu-Hing Wong	成員
Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)	成員
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)	成員
Alick Yuk-Fai Chiu	成員



**Instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital ou superiores a 5% dos seus fundos próprios:**

<b>nome das Instituições</b>	<b>Percentagem</b>
Nenhuma	-

**Accionistas qualificados:**

<b>Nome do accionista</b>	<b>Número de acções</b>	<b>Percentagem</b>
Dah Sing Bank, Limited	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

**Órgãos sociais:****Mesa da Assembleia Geral**

Leonel Alberto Alves	Presidente
Liu Chak Wan	Secretário
Ma Iao Lai	Secretário

**Conselho Fiscal**

Fernando Manuel da Conceição Reisinho	Presidente
Mayhew, Nicholas John	Vice-Presidente
So Po Fung (Francesca So)	Vogal

**Conselho de Administração**

David Shou-Yeh Wong	Presidente
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	Membro
Gary Pak-Ling Wang	Membro
Harold Tsu-Hing Wong	Membro
Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)	Membro
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)	Membro
Alick Yuk-Fai Chiu	Membro

(是項刊登費用為 \$20,865.00)  
(Custo desta publicação \$ 20 865,00)

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行  
BANK SINOPAC COMPANY LIMITED  
SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元PATACAS

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金, 折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	6,248,088.02	-	6,248,088.02
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	84,508,974.28	-	84,508,974.28
應收賬項 VALORES A COBRAR	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	7,856,578.30	-	7,856,578.30
在外地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	31,524,505.43	-	31,524,505.43
金, 銀 OURO E PRATA	-	-	-
其他流動資產 OUTROS VALORES	-	-	-
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	2,845,235,810.91	730,543.77	2,844,505,267.14
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	426,744,550.31	-	426,744,550.31
股票, 債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
債務人 DEVEDORES	859,375.67	-	859,375.67
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
不動產 IMÓVEIS	-	-	-
設備 EQUIPAMENTO	11,769,668.88	11,159,724.53	609,944.35
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	13,481,816.80	-	13,481,816.80
總額 TOTAIS	3,428,229,368.60	11,890,268.30	3,416,339,100.30

## 澳門元PATACAS

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	770,507,439.84	
通知存款 DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	-	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	595,282,532.71	1,365,789,972.55
公共機構存款 DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	1,597,184,897.33	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	
債權人 CREDORES	-	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	1,597,184,897.33
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		31,011,526.04
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		41,685,462.95
股本 CAPITAL	50,000,000.00	
法定儲備 RESERVA LEGAL	-	
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
其他儲備 OUTRAS RESERVAS	-	50,000,000.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	271,041,689.06	
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO	59,625,552.37	330,667,241.43
總額 TOTAIS		3,416,339,100.30

澳門元PATACAS

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	21,245,345.24
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	150,062,056,676.45
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	-
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	67,874,326.85
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	2,531,327.77
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	-
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	-
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,429,584,866.99

## 二零一五年營業結果演算

## Demonstração de resultados do exercício de 2015

## 營業賬目

## Conta de exploração

澳門元PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	36,983,567.32	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	113,951,178.03
人事費用 CUSTOS COM PESSOAL		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	10,134,623.63
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	10,528,289.86	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	5,756,722.18
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	1,593,410.81	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	25,056.76
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	132,462.02	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	2,059,129.44
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	6,212,764.78	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	80,180.24
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	222,412.22	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
稅項 IMPOSTOS	-		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	-		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	184,810.90		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	6,869,609.00		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	69,279,563.37		
總額 TOTAIS	132,006,890.28	總額 TOTAIS	132,006,890.28

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門元PATACAS

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	69,279,563.37
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	歷年之利潤 LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	-	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	-
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	9,654,011.00	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	-
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	59,625,552.37	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
總額 TOTAIS	69,279,563.37	總額 TOTAIS	69,279,563.37

澳門分行經理  
O Gerente da Sucursal, Macau,  
陳大華  
David Chen

會計主任  
O Chefe da Contabilidade,  
羅美玉  
Cecilia Lo

**業務報告概要**

2015年度本分行各項業務持續穩定，資產品質持續維持良好，存放款方面雖較上年度分別減少14%及18%，惟稅後盈餘達澳門幣5,963萬元仍與上一年度大致相當，藉此特別感謝所有往來客戶的支持以及全體同仁戮力以赴的具體成果。

展望新年度的到來，本分行將依循澳門主管機關的規管，同時深化金控的策略與願景以及總行頒布的目標，持續強化更為優質的服務，為澳門地區經濟繁榮進步作出具體貢獻。

澳門分行經理

陳大華

**Síntese do relatório de actividade**

No ano de 2015, a Sucursal de Macau teve negócios sustentáveis e a nossa qualidade de activo manteve em boas condições. Embora os depósitos e empréstimos diminuíssem 14% e 18%, respectivamente, em comparação com o ano anterior, os lucros depois de impostos atingiram 59,63 milhões de patacas, sendo praticamente o mesmo no ano anterior. Gostaríamos de aproveitar esta oportunidade para exprimir a nossa apreciação a todos os nossos clientes pelo seu apoio e a todos os colegas no seu compromisso e esforço efectuados durante o ano de 2015.

Olhando para o futuro, a nossa Sucursal continuará a cumprir com as regras e regulamentos impostas pelas autoridades de Macau. Adicionalmente, iremos implementar estratégias de gestão financeira e promover os valores e visão da Sede. Iremos trabalhar para reforçar a qualidade contínua dos nossos serviços e contribuir para a prosperidade económica e desenvolvimento de Macau.

O Gerente da Sucursal, Macau

David Chen

**外部核數師意見書之概要**

**致永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行二零一五年度之財務報表。並已於二零一六年三月十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一五年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解永豐商業銀行股份有限公司—澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一六年三月十日

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para o Gerente-geral do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Bank SinoPac Company Limited — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*

Auditor de Contas

**Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores**

Macau, aos 10 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$9,630.00)

(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

香港上海滙豐銀行有限公司  
THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

澳門分行  
Sucursal de Macau

於香港特別行政區註冊成立之有限公司  
Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability

(根據七月五日法令第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	183,525,938.62		183,525,938.62
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	446,966,233.74		446,966,233.74
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	476,816,102.92		476,816,102.92
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	2,220,624,207.67		2,220,624,207.67
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	14,678,529,034.52	5,259,025.85	14,673,270,008.67
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,680,000,000.00		1,680,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	2,352,562,776.53		2,352,562,776.53
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	63,850,249.65		63,850,249.65
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	250,000.00		250,000.00
IMÓVEIS 不動產	93,500,000.00		93,500,000.00
EQUIPAMENTO 設備	94,134,302.37	84,851,915.90	9,282,386.47
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	409,975,035.31		409,975,035.31
TOTAIS 總額	22,700,733,881.33	90,110,941.75	22,610,622,939.58

澳門元  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	14,248,065,642.19	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	53,588,860.92	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,067,622,721.47	15,369,277,224.58
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	6,255,387,203.30	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	192,450,575.95	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	140,483,419.91	6,588,321,199.16
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		137,418,848.15
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		175,307,053.20
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DA REAVALIAÇÃO 重估儲備	80,674,383.34	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	899,344.69	81,573,728.03
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果		258,724,886.46
TOTAIS 總額		22,610,622,939.58



澳門元  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	1,216,511,727.53
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	84,795,141,325.66
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	961,791,747.02
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	1,246,469,617.70
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	6,079,584,893.78
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	6,094,217,268.18
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	9,342,783,810.24

二零一五年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	65,430,661.81	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	400,545,878.69
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	145,268,263.43
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	68,041,450.79
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	73,646,225.31	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	12,491,251.98	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	772,453.29
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	19,339,265.98	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	106,234,099.70		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	3,967,299.16		
IMPOSTOS 稅項	28,055.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,166,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	5,202,572.10		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	33,880,694.10		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	293,241,921.06		
TOTAL 總額	614,628,046.20	TOTAL 總額	614,628,046.20

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門元  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	293,241,921.06
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	2,654,117.21	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	939,233.55
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	35,456,268.15	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	2,654,117.21
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	258,724,886.46		
TOTAL 總額	296,835,271.82	TOTAL 總額	296,835,271.82

澳門區行政總裁  
Director Executivo — Macau,  
劉伯雄  
Lau Pak Hung

財務部總監  
Gerente de Finanças,  
譚佩詩  
Tam Pui Si

二零一六年五月十三日於澳門

Macau, 13 de Maio de 2016.

**2015年業績摘要**

收入增加9%至6.15億澳門元，除稅前利潤增加2%至2.94億澳門元

客戶貸款增長18%至146.79億澳門元，淨利息收益上升9%

2015年，我們遵照環球策略，推行有側重點及可持續的業務模式，從而實現客戶貸款增長，增幅達18%。收入及除稅前利潤分別增加9%及2%。受客戶貸款增長支持，淨利息收益上升9%。由於實行嚴格信貸風險管理，資產質素得以保證，貸款減值準備水平有效受控。儘管我們持續投資強化系統並發展人力資源以打擊金融犯罪，整體成本仍得到有效管控。

除了理想的財務表現外，澳門滙豐在落實環球標準及《外國賬戶稅務合規法案》（簡稱「FATCA」）的要求方面亦取得良好進展。這些努力將有助我們實現「今天更安全，明天更強大」的目標。

為加強對澳門業務的投入，我們在2015年底開始對分行及辦事處進行翻新，旨在為客戶改善分行設施，亦為員工營造更佳工作環境。翻新工程預計於2016年中完成，屆時滙豐將擁有全澳門其中之一最現代化的分行設施及辦公環境。

人員方面，員工流失率稍比2014年減少，為多年來最低。我們將繼續專注於人才策略，在本行發掘人才，為未來業務持續發展建立一支更強大的管理團隊。

本人謹藉此機會感謝客戶鼎力支持，以及員工克盡厥職，竭誠投入。

澳門區行政總裁

劉伯雄

**Síntese dos resultados de 2015**

As Receitas cresceram 9% para MOP 615 milhões e o Lucro Antes de Impostos aumentou 2% para MOP 294 milhões.

Os Adiantamentos a Clientes expandiram 18% para MOP 14,679 milhões e a margem financeira aumentou 9%.

Em 2015, em linha com a nossa estratégia global de construção de um modelo de negócio diferenciado e sustentável, conseguimos alcançar um crescimento de 18% relativo a adiantamentos a clientes. Receitas e lucros antes de impostos cresceram 9% e 2% respectivamente. O rendimento líquido de juros aumentou 9%, sustentado pelo crescimento dos adiantamentos a clientes, e os encargos relativos à

imparidade dos empréstimos mantiveram-se sob controlo em consequência da nossa rigorosa gestão do risco de crédito de que resultou uma boa qualidade de activos. Os custos também foram geridos de forma eficaz, apesar do nosso investimento continuado em sistemas e recursos humanos de combate ao crime financeiro.

A acrescentar ao desempenho financeiro positivo, alcançámos também progressos positivos no âmbito da implementação dos nossos Padrões Globais no HSBC em Macau e na implementação dos requisitos impostos pelo FATCA. Estes esforços ajudar-nos-ão a alcançar o objectivo “Mais seguros hoje, mais fortes amanhã”.

Para reforçar a nossa dedicação ao negócio em Macau, iniciamos um projecto de renovação da sucursal e dos escritórios no final de 2015, com a intenção de melhorar as nossas infra estruturas para os clientes e simultaneamente melhorar as condições e espaço de trabalho dos nossos colaboradores. Espera-se que o projecto de renovação esteja finalizado em meados de 2016, altura em que esperamos poder usufruir de uma das mais modernas infraestruturas e escritórios em Macau.

Relativamente aos recursos humanos, conseguimos manter a nossa taxa de substituição do pessoal flat com 2014, que foi a mais baixa em muitos anos. Temos continuado a focar-nos nos nossos colaboradores e na nossa estratégia de recursos humanos com o propósito de identificar talentos no Banco e construir uma equipa de gestão e chefia forte com vista ao crescimento sustentado do negócio no futuro.

Aproveito ainda esta oportunidade para agradecer aos nossos estimados clientes o seu apoio constante e à nossa equipa o seu leal e dedicado empenho.

*Lau Pak Hung*

Director Executivo – Macau

### 摘要財務報表的外部核數師報告

#### 致香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行管理層：

香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益和其他綜合收益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月十三日

### Síntese do Parecer dos Auditores Externos

#### Para A Gerência do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited – Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited - Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 13 de Maio de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem a demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados e do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de Contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, 13 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)

**東亞銀行 (澳門分行)**  
**THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU**  
**資產負債表於二零一五年十二月三十一日**  
**Balanço anual em 31 de Dezembro de 2015**

澳門元  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	126,388,060.57	-	126,388,060.57
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	266,706,774.80	-	266,706,774.80
VALORES A COBRAR 應收賬項	66,915,285.86	-	66,915,285.86
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	14,988,188.76	-	14,988,188.76
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	180,865,916.44	-	180,865,916.44
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	6,477,616,493.00	-	6,477,616,493.00
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	303,701,200.00	-	303,701,200.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	824,844,924.00	-	824,844,924.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	174,043.68	-	174,043.68
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	144,877,844.00	23,294,030.36	121,583,813.64
EQUIPAMENTO 設備	90,625,845.94	57,648,211.66	32,977,634.28
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資金	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	18,791,550.24	-	18,791,550.24
TOTALS (總額)	8,516,496,127.29	80,942,242.02	8,435,553,885.27

澳門元  
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,003,339,930.77	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	4,081,661,272.74	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	5,085,001,203.51
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	489,268,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,616,658,438.94	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	18,891,823.05	
CREDORES 債權人	2,507,032.60	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	426,117.32	3,127,751,411.91
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		39,702,903.50
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		9,680,020.76
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	52,322,750.45	52,322,750.45
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	121,095,595.14	121,095,595.14
TOTAIS (總額)		8,435,553,885.27

\*其他儲備包含澳門幣52,322,750.45元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣7,134,921.54元)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

\* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 52,322,750.45 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes do impostos diferidos de 7,134,921.54 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門元

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	4,217,982.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	11,027,497,230.94
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	174,893,420.24
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	2,021,672.14
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	3,466,725.43
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	242,020,298.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	242,020,298.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	1,209,543,055.46

二零一五年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	125,832,250.52	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	269,244,217.68
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	23,470,727.40
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	7,500,828.87
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	40,968,889.67	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	194,262.20
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,691,675.56	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	23,566,842.78		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,676,448.38		
IMPOSTOS 稅項	465,012.83		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	81,992.48		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	9,067,483.21		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	45,641,395.33		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	50,418,045.39		
TOTAIS (總額)	300,410,036.15	TOTAIS (總額)	300,410,036.15



**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門元  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	50,418,045.39
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	48,307,804.87
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	16,100,074.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	38,469,818.88
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	121,095,595.14	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS (總額)	137,195,669.14	TOTAIS (總額)	137,195,669.14

總經理  
O Gerente-geral da Sucursal de Macau,  
黃振鈞  
Wong Chun Kwan

副總經理  
Sub Gerente Geral,  
梁惠娟  
Leong Wai Kun

### 2015年度業務報告概要

儘管2015年經濟增長步伐放緩，東亞銀行有限公司（「東亞銀行」）澳門分行（「東亞澳門」）業務仍保持穩健的表現。期內，東亞澳門之信貸資產質素維持良好。

為了向客戶提供更優質之服務，東亞澳門於2015年3月將氹仔支行遷往新行址。2015年7月，為配合業務增長之需要，東亞澳門將部分後勤部門遷往新設的辦公室。

展望未來，東亞澳門將專注拓展本地專業人士之客戶群，以擴闊其客戶基礎，並繼續與東亞銀行於內地的全資附屬公司——東亞銀行（中國）有限公司保持緊密合作，抓緊跨境業務的機遇。

東亞銀行有限公司澳門分行  
總經理  
黃振鈞

### Síntese do relatório de actividades de 2015

Embora o ritmo de crescimento económico tenha desacelerado no ano de 2015, o desempenho das actividades do **BANCO DA EAST ASIA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU** (東亞銀行有限公司——澳門分行) revelou-se estável. Durante esse período de tempo, a qualidade dos activos de crédito da sucursal de Macau manteve-se boa.

Com o objectivo de prestar serviços de melhor qualidade aos clientes, em Março de 2015, a agência da Taipa da sucursal de Macau passou a funcionar num novo local e, em Julho de 2015, a sucursal de Macau transferiu vários serviços logísticos para as novas instalações para satisfazer as necessidades do crescimento das actividades.

Perspectivando o futuro, a sucursal de Macau, vai centrar-se no desenvolvimento de nossos clientes, designadamente os profissionais do território, de modo a alargar a base de clientes, bem como continuará a manter uma estreita colaboração com o Banco da East Asia (China), Limitada, subsidiária com capital total do Banco da East Asia, Limitada, no Interior da China, para aproveitar as oportunidades das actividades transfronteiriças.

Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau

O Gerente – Geral

Wong Chun Kwan

### 外部核數師意見書之概要

#### 致 東亞銀行有限公司澳門分行管理層 (於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了東亞銀行有限公司澳門分行二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年四月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一六年四月十三日，於澳門

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para a gerência do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Abril de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 13 de Abril de 2016.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)



# 恒生銀行

## HANG SENG BANK

恒生銀行有限公司——澳門分行  
HANG SENG BANK LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSE, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	15,565,261.45		15,565,261.45
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,155,395,569.71		1,155,395,569.71
VALORES A COBRAR 應收賬項	27,823,476.30		27,823,476.30
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	929,553,889.46		929,553,889.46
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	859,861,603.78		859,861,603.78
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	11,501,716,106.20		11,051,716,106.20
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	50,000,000.00		50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,398,761,219.26		1,398,761,219.26
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	22,889,704.44	2,995,828.20	19,893,876.24
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	31,940,867.01		31,940,867.01
TOTAIS 總額	15,993,507,697.61	2,995,828.20	15,990,511,869.41

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,869,159,150.18	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,120,788,429.39	2,989,947,579.57
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	12,145,545,000.36	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,850,033.43	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		12,148,395,033.79
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	65,930,182.55	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	130,270,659.81	
CAPITAL 股本	52,300,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESERVA DA REAVALIAÇÃO 重估儲備	10,243.99	248,511,086.35
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	467,426,796.66	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	136,231,373.04	603,658,169.70
TOTAIS 總額		15,990,511,869.41

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	235,268,947.06
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	18,186,898,729.03
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	520,115,247.02
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	521,391,233.49
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	989,706,792.14
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	537,029,130.50
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	537,029,130.50
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,772,500,512.22

二零一五年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目  
Conta de exploração

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	42,372,311.74	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	250,654,837.50
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	38,240,583.23
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	18,612,139.88	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,593,150.10	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	8,306.20	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	401,249.44	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	13,068,725.83		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	27,722,905.96		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	465,703.57		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	29,539,306.97		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	155,111,621.04		
TOTAIS 總額	288,895,420.73	TOTAIS 總額	288,895,420.73

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	155,111,621.04
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	18,880,248.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSE 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	136,231,373.04		
TOTAIS 總額	155,111,621.04	TOTAIS 總額	155,111,621.04

分行行長, 澳門  
O Gerente da Sucursal de Macau,  
方子清  
Isidorus Fong

分行副行長, 澳門  
O Subgerente da Sucursal de Macau,  
陳啟認  
Felix Chan

## 2015財政年度澳門分行業務報告之概要

2015年的環球經濟仍存在不明朗因素，引致澳門及中國內地經濟增長放緩，以及內地持續推行各項改革，為澳門銀行業的經營環境帶來不少挑戰。

在此艱巨的經營環境下，本分行致力恪守以客為本的可持續增長策略，繼續重點培訓員工的領導與管理才能以及客戶關係技巧，以便進一步提升本行之服務質素及與客戶建立更緊密的關係，同時進一步加強信貸風險管理，以及秉持優良之企業管治水平。

本分行於2015年之主要業務包括向商業及個人客戶提供多元化存款服務、各類貿易融資、跨境人民幣商貿服務、樓宇按揭貸款、企業貸款、匯款及外幣兌換、票據託收、自動櫃員機及保險代理服務等各項銀行服務。截至2015年財政年度之年結日，本行客戶存款及客戶貸款分別錄得澳門幣29億9千萬元及115億零2百萬元。稅後盈利為澳門幣1億3千6百萬元。

本分行謹此衷心感謝澳門各政府機關、尊貴客戶、同業友好及行方員工，一直以來對本分行給予的支持。

方子清

分行行長

恒生銀行有限公司澳門分行

### Sucursal de Macau

#### Resumo de Operações e Resultados referentes ao Exercício Financeiro de 2015

A contínua incerteza sobre a economia global reflectiu-se no ritmo mais lento da actividade económica na China Continental e em Macau no ano de 2015. Em conjunto com as reformas em curso na China Continental, o abrandamento criou muitos desafios para o sector bancário em Macau.

Neste difícil ambiente operacional, mantivemos a nossa estratégia de crescimento sustentável centrada no cliente, com foco contínuo na liderança, gestão e formação de relacionamento com clientes para melhorar ainda mais as nossas capacidades de prestação de serviços e aprofundar o relacionamento com os clientes. Continuamos igualmente a fortalecer a gestão do risco de crédito e manter elevados padrões de *corporate governance*.

As principais actividades da Sucursal de Macau durante o ano de 2015 consistiram na prestação de serviços bancários a clientes comerciais e pessoais, incluindo uma gama diversificada de serviços de depósito e de serviços financeiros comerciais, serviços comerciais transfronteiriços em Renminbi, empréstimos hipotecários, empréstimos comerciais, serviços de remessa e de câmbio, serviços de cobrança e serviços de agenciamento de seguros. No final do exercício financeiro de 2015, os depósitos de clientes e os empréstimos a clientes da Sucursal cifraram-se em MOP 2,990 milhões e MOP 11,502 milhões, respectivamente. O lucro apurado após impostos cifrou-se em MOP 136 milhões.

A Sucursal gostaria de aproveitar esta oportunidade para expressar a sua sincera gratidão pelo contínuo contributo do *staff* e pelo apoio que recebe de várias autoridades governamentais, clientes e colegas do sector em Macau.

Isidorus Fong

Administrador da Sucursal

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau

### 摘要財務報表的外部核數師報告

致恒生銀行有限公司澳門分行管理層：

恒生銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年五月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍  
註冊核數師  
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月十一日

### **Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas**

#### **Para a gerência do Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 11 de Maio de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*  
Auditor de contas  
**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 11 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

## 中國建設銀行股份有限公司澳門分行

## BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA, S.A., SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	127,881,490.22	0.00	127,881,490.22
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	483,987,789.06	0.00	483,987,789.06
VALORES A COBRAR 應收賬項	17,509,298.07	0.00	17,509,298.07
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	158,721,113.00	0.00	158,721,113.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	3,393,414,584.52	0.00	3,393,414,584.52
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	24,039,531,484.15	0.00	24,039,531,484.15
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	0.00	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	10,541,915,300.00	0.00	10,541,915,300.00
DEVEDORES 債務人	0.00	0.00	0.00
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	971,398.15	0.00	971,398.15
OUTRAS APLICACOES 其他投資	0.00	0.00	0.00
IMÓVEIS 不動產	49,020,217.19	37,217,107.56	11,803,109.63
EQUIPAMENTO 設備	33,528,242.70	17,002,244.16	16,525,998.54
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	211,176,665.37	0.00	211,176,665.37
TOTAIS 總額	39,057,657,582.43	54,219,351.72	39,003,438,230.71



澳門幣

MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	- 2,426,861,152.47	—
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款	1,467,670.56	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	11,572,344,269.80	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	626,972,682.10	14,627,645,774.93
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	530,000,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	14,168,816,693.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	8,137,000,000.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	12,962,813.54	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	232,739,035.83	23,081,518,542.37
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		207,580,926.24
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		284,297,827.72
CAPITAL 股本	800,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	0.00	800,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES ANTERIORES 歷年營業結果	(86,560,189.62)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	88,955,349.07	2,395,159.45
TOTAIS 總額		39,003,438,230.71

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	9,981,782,189.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	5,746,451,506.16
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	2,095,462,564.50
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	59,194,711.45
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	149,692,943.75
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	28,750,622,855.47
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	28,750,622,855.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,267,586,318.13

營業結果演算於二零一五年十二月三十一日  
Demonstração resultados do exercício Desde Em 31 de Dezembro de 2015

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	558,340,593.89	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	799,029,543.25
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用	80,176,177.27	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	13,511,949.61
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	0.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	121,882,068.84
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	69,401,983.89	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	103,000.00
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	9,406,766.66	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	691,842.63
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,367,426.72	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,176,836.21
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,372,657.45	IMPOSTOS 稅項	0.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	72,758,750.89	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	0.00
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	2,166,495.40		
IMPOSTOS 稅項	3,111,622.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	326,455.37		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	9,661,817.31		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	118,525,321.89		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	88,955,349.07		
TOTALIS		TOTALIS	
總額	937,395,240.54	總額	937,395,240.54

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-
	86,560,189.62		88,955,349.07
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCRO RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	0.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	0.00
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,395,159.45	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE O NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	0.00
TOTAIS 總額	88,955,349.07	TOTAIS 總額	88,955,349.07

行長  
O Gerente Geral,

侯偉榮  
*Hou Wei Rong*

會計主任  
O Chefe da Contabilidade,

程曉東  
*Cheng Xiao Dong*

二零一六年五月十一日於澳門  
Macau, aos 11 de Maio de 2016.

**業務發展簡報**

2015年，建行澳門分行克服外部經濟環境變化帶來的一系列影響，在穩健發展的同時積極調整資產負債結構，在盈利創收、業務發展、客戶拓展、內部管理等方面均取得十分驕人的業績；盈利能力、持續發展能力不斷提升。具體表現如下：

1. 資產總量持續增長，貸款業務在總量增長的同時結構得以優化；負債來源渠道進一步多元化，存款業務、特別是人民幣存款大幅增長。

分行致力於拓展本地貸款業務，加快境內外聯動業務轉型。截至2015年底，資產和貸款規模同比均實現較大增幅，其中銀團貸款、雙邊貸款和個人按揭貸款等落地貸款持續增長，佔比進一步提升。

此外，隨著存款證計劃的正式啟動，以及同業資金往來網絡的建立完善，分行多元化負債來源策略效果顯現，整體負債成本率有所降低。同時結合市場變化，適時調整人民幣存款策略，帶動存款業務快速增長；人民幣業務再上新台階，跨境人民幣結算量超兩百億。

2. 積極發展包括同業業務在內的金融市場業務，捕捉不同市場、不同幣種間的業務機遇，與境內外同業合作共贏；不斷提高客戶關係管理水準，客戶數量和帳戶數量均較快增長，客戶基礎得以進一步夯實。

在積極發展存貸業務的同時，分行的金融市場業務從無到有、逐步發展壯大，對分行主營業務收入和利潤貢獻度大幅提升，有效改善銀行的業務和盈利結構。

分行年度中間分階段推出各類優惠活動優化客戶服務，提升客戶體驗；包括開展理財客戶、推薦全新客戶及借記卡新增等專項行銷活動，於集中推介業務的同時，提高銀行的美譽度及品牌形象；持續加大對重點客戶、潛力客戶和目標客戶的走訪和行銷，提升客戶的產品覆蓋率和綜合貢獻度；同時抓好結算服務，擴大結算類客戶群體。

3. 業務系統功能和產品種類日趨豐富完善，不斷滿足不同客戶群體的業務需求。

分行十分注重創新產品和流程，一方面不斷豐富產品線，以創新求發展；包括辦理橫琴自貿區第一筆跨境直貸以及發行分行第一張信用卡；內房按揭實現零的突破，可辦理樓盤覆蓋橫琴新區、拱北片區以及灣仔十字門片區等；加強與本地銀行同業合作，以風險參與模式共享境內外業務聯動成果；另一方面推出了個人見證開戶、公司客戶委託其他海外機構見證開戶等業務，流程和手續得以優化簡化，業務處理效率得以提升；成功上線海外版企業網銀線上客服功能，拓寬了客戶服務渠道。

#### 4. 提升內控管理水準和加強業務客戶拓展同步進行，積極履行社會責任。

分行不斷加強內部管理和制度建設，進一步健全完善內控和管理框架，為前臺業務的順利開展提供強有力的支持保障。保持員工隊伍穩定，為員工特別是本地員工提供廣闊的職業發展前景和機遇；營造溫馨和諧的企業文化氛圍。同時積極參與社會活動，保持對社會公益和慈善團體的關注和投入。

展望2016年，本行將繼續秉承“根植澳門、深耕本地”的業務戰略定位，立足本地客戶和業務，服務澳門當地社會和企業發展；努力完成“擴規模、調結構、增效益”三步走發展戰略之“增效益”目標。同時，配合國家“一帶一路”發展戰略和特區政府“一中心一平台”建設，為澳門經濟適度多元化和社會繁榮穩定發展貢獻綿薄之力。

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

侯偉榮

二零一六年五月十一日

### Síntese das actividades desenvolvidas

Em 2015, o Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau ultrapassou as dificuldades geradas pelas alterações do ambiente económico, enquanto se mantinha um desenvolvimento estável, empenhou-se em ajustar a proporção de activos e passivos, tendo alcançado resultados de que orgulhamos em relação a lucro, desenvolvimento de actividades, expansão de clientela, gestão interna etc.; e elevou-se a capacidade de gerar lucro e desenvolvimento sustentável. Segue-se a demonstração dos resultados:

1. Aumento contínuo do activo geral, o volume total de actividades de empréstimo aumentou bem como a estrutura foi aperfeiçoada; diversificações das fontes de passivos, registo de um crescimento de depósitos, nomeadamente um crescimento substancial dos depósitos em Renminbi.

A Sucursal tem-se esforçado em expandir as actividades de empréstimo local e acelerar a mudança das actividades transfronteiriças. Até finais do ano de 2015, os activos e os empréstimos aumentaram, substancialmente, comparativamente; tendo registado um crescimento contínuo dos empréstimos sindicado, bilateral e com hipoteca pessoal, cuja proporção foi aumentada.

Por outro lado, com o início do plano de certificado de depósito e o aperfeiçoamento da construção da rede dos movimentos dos fundos interbancários, a Sucursal alcançou resultados notáveis com a estratégia de diversificação das fontes de passivos, tendo diminuído a taxa dos custos dos passivos em geral. Ao mesmo tempo, para se adaptar às alterações, a estratégia dos depósitos em Renminbi foi ajustada atempadamente, possibilitando rapidamente um crescimento das actividades de depósito; de modo que as actividades de Renminbi entraram numa nova etapa, registando um montante de liquidação transfronteiriça de Renminbi superior a 20 mil milhões.

2. Empenho no desenvolvimento de actividades do mercado financeiro, incluindo as actividades interbancárias congéneres, aproveitando as oportunidades de actividades em mercados e câmbios diferentes, cooperando com as congéneres locais e estrangeiras; tem elevado o nível de gestão das relações com a clientela e registou-se aumento acelerado dos montantes e do número de contas, assegurando uma melhor base de clientela.

À medida em que se desenvolvia com empenho as actividades de depósitos e empréstimos, a Sucursal tem desenvolvido gradualmente, as actividades do mercado financeiro, a partir de raiz, tendo contribuído substancialmente para o aumento de receitas e de lucros das actividades principais da Sucursal e foram aperfeiçoadas com eficácia as estruturas de actividades e dos lucros.

Para aperfeiçoar o serviço prestado à clientela, a Sucursal introduziu, ao longo do ano em vários períodos, diferentes tipos de regalias, abrangendo actividades de promoção como desenvolvimento de serviços financeiros, recomendação de novos clientes e serviço de cartão de débito etc., e ao centrar-se na promoção das actividades, ao mesmo tempo, melhorou-se o nome e a imagem do banco; persistindo em contacto e venda de produtos destinados a clientes importantes, clientes com potencialidades, e clientes específicos, aumentando a taxa de utilização de produtos e contributo geral da clientela; ao mesmo tempo, aproveitámos bem o serviço de liquidação, tendo alargado o tipo de clientela de liquidação.

3. Maior diversificação e aperfeiçoamento das funções do sistema de actividades e dos tipos de produtos, para manter a satisfação das necessidades de actividades dos diversos tipos de clientela.

A Sucursal tem dado muita importância à inovação de produtos e aos procedimentos, por um lado tem enriquecido as linhas de produtos, procurando um desenvolvimento criativo; concedeu o primeiro empréstimo transfronteiriço directo e emitiu o primeiro cartão de crédito desta Sucursal na zona de comércio livre de Hengqin; introduzimos o empréstimo com hipoteca a imóveis do Interior da China abrangendo imóveis na zona nova de Hengqin, área de Gongbei, área Shizhimen de Wanzai e etc.; fortaleceu a cooperação com os bancos locais, compartilhando o fruto das actividades transfronteiriças na forma de participação de risco; por outro lado, lançaram-se as actividades como conta aberta com atestação individual, atestação de outra instituição estrangeira delegada por empresa e etc., tendo aperfeiçoados e simplificados os procedimentos e as formalidades, e a taxa de eficácia do tratamento das actividades subiu; o serviço de banco empresarial online no exterior entrou em funcionamento, expandindo os meios dos serviços destinados à clientela.

4. Aumento do nível de gestão e controlo internos e reforço da expansão da clientela de actividades, empenho no cumprimento da responsabilidade social.

A Sucursal tem reforçado a gestão interna e a construção do regime, aperfeiçoado ainda mais o controlo interno e o quadro de gestão para prestar apoio e garantia sólidas ao desenvolvimento das actividades de balcão. Para manter a estabilidade da equipa de trabalhadores, temos proporcionado mais possibilidades e oportunidades de desenvolvimento profissional, nomeadamente para os trabalhadores locais, criando um ambiente empresarial com harmonia. Ao mesmo tempo, empenhámo-nos na participação em actividades sociais, demonstrando preocupação e participação nas associações de caridade social.

Para 2016, a Sucursal continuará com a estratégia adoptada de fixar as raízes em Macau e aprofundar as actividades locais, dar importância à clientela e actividades locais, contribuir para o desenvolvimento social e empresarial de Macau; irá esforçar para atingir a meta de “elevar a eficiência” das três metas do desenvolvimento estratégico “alargamento da dimensão, ajustamento da estrutura e aumento da eficiência”. Simultaneamente, em articulação com a política nacional “Uma Faixa, Uma Rota” e a construção de “um centro e uma plataforma” do governo da RAEM, continuaremos a dar o nosso modesto contributo para o desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau, prosperidade, estabilidade da sociedade.

Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau

Hou Wei Rong

11 de Maio de 2016

### 外部核數師意見書之概要

#### 致 中國建設銀行股份有限公司澳門分行管理層：

中國建設銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年五月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月十一日

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para os accionistas do Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 11 de Maio de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, 11 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$14,445.00)  
(Custo desta publicação \$ 14 445,00)

## 華南商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條公告)

## 資產負債表於二零一五年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金, 折舊和減值	資產淨值
現金	5,007,550.95	-	5,007,550.95
AMCM存款	5,178,276.96	-	5,178,276.96
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	14,644,867.31	-	14,644,867.31
在外地之其他信用機構活期存款	157,253,987.07	-	157,253,987.07
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	1,178,520,630.63	-	1,178,520,630.63
在本澳信用機構拆放	-	-	-
在外地信用機構之通知及定期存款	4,230,155,900.00	-	4,230,155,900.00
股票, 債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	234,282.78	-	234,282.78
其他投資	20,000,000.00	-	20,000,000.00
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	7,242,557.21	6,804,685.73	437,871.48
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	3,403,448.76	-	3,403,448.76
總額	5,621,641,501.67	6,804,685.73	5,614,836,815.94

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	130,176,091.20	
通知存款	-	
定期存款	15,647,722.48	145,823,813.68
公共機構存款	-	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	5,371,232,408.64	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	-	
債權人	6,684.96	
各項負債	-	5,371,239,093.60
內部及調整賬	-	18,383,782.61
各項風險備用金	-	11,785,206.31
股本	50,000,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	-	50,000,000.00
歷年營業結果	942,786.75	
本年營業結果	16,662,132.99	17,604,919.74
總額		5,614,836,815.94



澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	559,656,058.00
保證及擔保付款	-
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	-

## 二零一五年營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	24,842,070.70	資產業務收益	55,160,125.57
人事費用		銀行服務收益	719,269.86
董事及監事會開支	-	其他銀行業務收益	-
職員開支	6,600,498.00	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	288,494.91	其他銀行收益	-
其他人事費用	-	非正常業務收益	5,704.14
第三者作出之供應	289,960.54	營業損失	-
第三者提供之勞務	2,998,353.81		
其他銀行費用	552,239.92		
稅項	-		
非正常業務費用	2,950.70		
折舊撥款	1,177,601.06		
備用金之撥款	321,414.37		
營業利潤	18,811,515.56		
總額	55,885,099.57	總額	55,885,099.57

## 損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	18,811,515.56
歷年之損失	-	歷年之利潤	-
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	2,149,382.57	備用金之使用	-
營業結果(盈餘)	16,662,132.99	營業結果(虧損)	-
總額	18,811,515.56	總額	18,811,515.56

總經理  
蕭雅琴

會計主任  
謝櫻敏

二零一六年四月十五日於澳門

**業務報告之概要**

華南商業銀行股份有限公司創立於西元一九一九年，總行設於臺灣臺北市，現有資本額為新台幣710.76億元。華南銀行澳門分行於二零一二年五月十六日開業，開業以來在同仁的努力下各項業務穩建成長，2015年度稅後盈餘為澳門幣1,666萬元，較上一年度成長84%，資產品質良好。

展望二零一六年，雖然受景氣趨緩影響今年業務成長，本分行將遵循澳門主管機關及本行總行規範，並持續秉持著我們【信賴、熱誠、創新】的核心價值拓展業務，為客戶帶來更多元及優質的服務。

華南商業銀行股份有限公司 澳門分行

總經理 蕭雅琴

二零一六年五月十二日

**摘要財務報表的外部核數師報告****致華南商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：**

華南商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年三月二十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年四月十五日

(是項刊登費用為 \$6,420.00)  
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

大豐銀行股份有限公司  
BANCO TAI FUNG, S.A.

資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

MOP 澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	880,972,965.00		880,972,965.00
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,454,746,785.18		1,454,746,785.18
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	68,496,825.95		68,496,825.95
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	757,314,099.61		757,314,099.61
OURO E PRATA 金,銀	17,332,832.10		17,332,832.10
OUTROS VALORES 其他流動資產	165,819,542.58		165,819,542.58
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	64,422,949,573.17	7,144,062.28	64,415,805,510.89
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	8,733,077,138.23		8,733,077,138.23
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	14,668,595,164.00		14,668,595,164.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	15,185,522,684.66	59,573,335.70	15,125,949,348.96
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	463,987,449.06		463,987,449.06
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	8,843,890,750.58		8,843,890,750.58
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	2,654,633,307.66	7,540,000.00	2,647,093,307.66
IMÓVEIS 不動產	3,905,600,000.01		3,905,600,000.01
EQUIPAMENTO 設備	587,504,290.72	494,006,100.32	93,498,190.40
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	402,845,250.60		402,845,250.60
TOTAIS 總額	123,213,288,659.11	568,263,498.30	122,645,025,160.81

MOP 澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	23,504,298,043.32	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	121,891,598.79	
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	52,300,758,609.47	75,926,948,251.58
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		16,840,104,363.90
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,229,681,945.82	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	12,495,600,400.95	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	1,998,200,000.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	100,368,625.72	
CREDORES 債權人	65,845,296.32	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	226,696,793.72	16,116,393,062.53
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,157,319,420.36
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		803,676,248.64
CAPITAL 股本	1,300,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	1,000,000,000.00	
RESERVA ESTATUTARIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	5,963,594,748.55	8,263,594,748.55
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	2,477,532,018.96	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	1,059,457,046.29	3,536,989,065.25
TOTAIS 總額		122,645,025,160.81

二零一五年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目  
Conta de exploração

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,385,826,012.22	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	3,058,009,236.38
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	110,209,873.25
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	2,930,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	41,264,299.64
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	306,478,396.43	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	47,605,063.59
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	18,093,504.30	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	122,663,221.07
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	67,724,344.40	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,911,740.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	15,057,074.58	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	83,008,035.81		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	22,221,836.38		
IMPOSTOS 稅項	4,560,427.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	619,775.83		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	139,010,905.98		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	177,469,348.05		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,159,663,772.95		
TOTAIS 總額	3,382,663,433.93	TOTAIS 總額	3,382,663,433.93

MOP 澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	14,230,604,047.48
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	272,301,679.78
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	177,917,086,274.26
GARANTIAS E AVALES PRESTÁDOS 保證及擔保付款	1,313,816,185.33
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	37,219,268.74
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	2,146,271,827.55
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	303,960,911.99
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	303,960,911.99
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	13,706,533,191.56

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	1,159,663,772.95
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	45,791,673.34
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	1,600.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	146,000,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SEPOSITIVO) 營業結果(盈餘)	1,059,457,046.29	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SENEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	1,205,457,046.29	TOTAIS 總額	1,205,457,046.29

行長  
O Presidente,

周鵬  
Zhou Peng

會計主管  
O Chefe da Contabilidade,

陳鐘偉  
Chan Chung Wai

**董事會報告書**

董事會全寅謹將本行截至二〇一五年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

**業務報告之概要**

二〇一五年，憑藉國家的有力支持和自身制度優勢，澳門經濟持續保持穩步發展，本澳金融業亦在其中積極發揮穩定作用。根據本澳《財務報告準則》，截至二〇一五年底，本行稅前盈利為12.05億元（澳門元，下同），較二〇一四年同比增長38.3%。以稅後盈利計算，平均股東資金回報率為10.43%，平均資產回報率為1.02%，資本充足比率為13.29%，不良資產比率為0.04%，成本收入比控制在31.53%。2015年底，本行資產總額為1,217億元，較上年底增長40%。

面對紛繁複雜的外部環境，本行認真貫徹國家及特區政府各項方針政策，全面謀劃戰略佈局，積極服務本地實體經濟的同時努力防範化解各類風險，實現了平穩健康發展，取得了良好的社會效益和經營成效，各項盈利數據均創下歷史最好水平。

展望新的一年，全球經濟復蘇疲弱態勢難有明顯改觀，區域分化格局依然存在，本行將堅持以“誠信、創新、卓越”的企業文化作為引領，進一步聚焦戰略轉型，不斷優化和調整經營結構，強化資產質量管理，保持盈利能力持續提升，以此實現對傳統業務模式的優化和改造，構建本行未來不可撼動的競爭力。

大豐銀行取得今日之成就，離不開全行員工的共同努力，也包含著各位股東、廣大客戶和社會各界的關心和支持。董事會謹此致以誠摯謝忱！新的一年本行董事會仍將堅守使命，砥礪前行，為股東創造更大的價值，為員工提供更好的工作環境，為社會發展提供更全面的金融服務。

**業績及分配**

(澳門元)

稅前溢利 .....	1,205,457,046.29
稅項準備 .....	146,000,000.00
稅後溢利 .....	1,059,457,046.29
上年滾存 .....	2,477,532,018.96
可供分配金額 .....	3,536,989,065.25

董事會建議分配如下：

撥入儲備金 .....	106,000,000.00
擬派股息(普通股) .....	90,000,000.00
擬派股息(優先股) .....	165,750,000.00
盈餘滾存.....	3,175,239,065.25
	<u>3,536,989,065.25</u>

### 主要股東

根據本行股東登記冊紀錄，截至二零一五年十二月三十一日，持有超過本行普通股股本百分之十之股東如下：

中國銀行  
何賢家族

### 主要機構

股東大會執行委員會：

主席： 陳瓊  
副主席： 中國銀行  
秘書： 蘇珏華

董事會：

董事長： 何厚鏗  
副董事長： 葉一新  
常務董事： 何厚鏗  
周鵬  
徐繼昌  
董事： 何厚榮  
傅厚澤  
秦立儒  
葉兆佳  
何敬麟  
房延敏  
歐陽耀光  
何敬民

監事會：

主席： 容永恩  
委員： 王麗杰  
姜宜道

公司秘書： 蘇珏華

董事長

何厚鏗

二零一六年二月十八日

## Relatório do conselho de administração

O Conselho de Administração apresenta o relatório e as contas auditadas referente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

### Síntese do relatório de actividade

Graças ao apoio dinâmico do País e à competitividade do sistema local, a económica de Macau manteve, no ano de 2015, um desenvolvimento estável e progressivo, para o qual o sector bancário contribuiu positivamente. De acordo com as Normas de Relato Financeiro da RAEM, os lucros do Banco antes do imposto, apurados no fim do exercício de 2015, foram de 1,205 mil milhões de patacas, um crescimento de 38,3% em relação ao exercício de 2014. Em termos de lucros depois do imposto, a taxa de rendimentos de capital dos accionistas foi de 10,43% e a taxa de rentabilidade dos activos foi de 1,02%. O rácio de adequação dos fundos próprios situou-se em 13,29%, o rácio de empréstimos mal parados em 0,04% e o rácio de eficiência em 31,53%. No final do exercício de 2015, os activos do Banco totalizavam 121,7 mil milhões de patacas, representando um crescimento de 40% em relação ao exercício anterior.

Como corolário do desenvolvimento estável e saudável das suas actividades estrategicamente planeadas para melhor servir a economia real local e assegurar uma boa gestão dos riscos de harmonia com as linhas orientadoras do País e do Governo da RAEM e em face das situações complexas do exterior, o Banco alcançou bons resultados de exercício e benefícios sociais, tendo registado o melhor recorde de sempre em termos de lucros das diversas vertentes.

Prevê-se que no ano vindouro a economia mundial dificilmente terá um melhoramento significativo em termos de recuperação e o cenário de individualização regional se manterá. Persistindo nos princípios de “integridade, inovação e excelência”, envidamos esforços ainda maiores na transformação estratégica, otimizando e reajustando constantemente a estrutura operacional, reforçando a gestão da qualidade dos activos e elevando a rentabilidade, por forma a concretizar a optimização e reforma do modelo das actividades tradicionais, consolidando a inabalável competitividade do Banco.

O sucesso que o Banco tem alcançado ao longo dos anos, foi obtido graças, por um lado, à dedicação e empenho do nosso pessoal e, por outro, ao apoio e atenção que os accionistas, os clientes e os mais variados sectores sociais sempre nos têm dispensado. A todos o Conselho de Administração aproveita o ensejo para agradecer penhoradamente. No ano vindouro, o Conselho de Administração continuará a cumprir fielmente a sua missão, procurando criar maior valor para os accionistas, proporcionar melhores condições de trabalho para os funcionários e prestar serviços bancários mais variantes para o desenvolvimento social.

### Resultado e distribuição

	MOP\$
Lucro de exploração antes do imposto.....	1.205.457.046,29
Dotações para imposto complementar.....	146.000.000,00
Resultado de exercício .....	1.059.457.046,29
Lucros relativos a exercícios anteriores.....	2.477.532.018,96
Total disponível.....	3.536.989.065,25
O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:	
Para reservas .....	106.000.000,00
Para dividendos (acções ordinárias).....	90.000.000,00
Para dividendos (acções preferenciais) .....	165.750.000,00
A transportar para o próximo ano.....	3.175.239.065,25
	<u>3.536.989.065,25</u>

### Accionistas qualificados

De acordo com os registos do LIVRO DOS ACCIONISTAS DO BANCO, os accionistas, detentores de participações superiores a 10% do capital de acções ordinárias do Banco, em 31 de Dezembro de 2015 eram os seguintes:

BANCO DA CHINA

FAMÍLIA DE HO YIN



**TITULARES DOS ÓRGÃOS SOCIAIS****MESA DA ASSEMBLEIA GERAL:**

Presidente:	Chan King
Vice-Presidente:	Banco da China
Secretário:	So Kwok Wah

**CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO:**

Presidente:	Ho Hao Tong
Vice-Presidente:	Ye Yixin
Administradores Permanentes:	Howard H.H.Ho Zhou Peng Chui Kai Cheong
Administradores:	Ho Hao Veng Fu Hau Chak Qin Liru Ip Sio Kai Ho Kevin King Lun Fang Yanmin Au Ieong Iu Kong Ho King Man Justin

**CONSELHO FISCAL:**

Presidente:	Iong Weng Ian
Membros:	Wang Lijie Jiang Yidao

**SECRETÁRIO DA SOCIEDADE:** So Kwok Wah

O Presidente do Conselho de Administração,

*Ho Hao Tong*

Macau, 18 de Fevereiro de 2016.

**監事會意見書**

根據法律及大豐銀行股份有限公司組織章程規定，監事會應對銀行之營運及管理進行監察，並就董事會所呈交的年度財務報表、利潤分配建議及報告發表意見。

於二零一五年期間，監事會履行職責，對銀行進行了必要的監察工作，並審閱了羅兵咸永道會計師事務所經審核年度賬目後所發表之無保留意見核數師報告。

本會意見認為，銀行之賬目已清楚地顯示銀行於二零一五年十二月三十一日之真實及公允財務狀況以及截至該日止年度之營業結果，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

容永恩

二零一六年二月二十六日

**Parecer do Conselho Fiscal**

Nos termos da lei e dos Estatutos do Banco Tai Fung, S.A., compete ao Conselho Fiscal fiscalizar as actividades e a administração do Banco e emitir parecer sobre as contas, proposta de distribuição de dividendos e o relatório financeiro de cada exercício, apresentados pelo Conselho de Administração.

No exercício de 2015, o Conselho Fiscal no uso das suas competências procedeu ao que considerava necessário e examinou as contas do Banco auditadas pela Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Mathews – PricewaterhouseCoopers, sobre as quais esta Sociedade expressou as suas opiniões sem reservas.

Este Conselho é de parecer que as contas examinadas demonstram, nitidamente e com rigor, a real situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2015 e o resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015, sendo as demonstrações financeiras referentes ao exercício, a proposta para a distribuição de dividendos e o relatório financeiro apresentados pelo Conselho de Administração apropriados para serem submetidos à aprovação dos accionistas na Assembleia Geral.

A Presidente do Conselho Fiscal,

*Long Weng Ian*

Macau, 26 de Fevereiro de 2016

**摘要財務報表的外部核數師報告****致大豐銀行股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的有限公司)

大豐銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年二月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年四月十二日

**Síntese do parecer dos auditores externos****Para os accionistas do Banco Tai Fung, S.A.**

**(constituído em Macau como sociedade anónima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Tai Fung, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 18 de Fevereiro de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng, Grace*  
Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 12 de Abril de 2016

**本銀行出資超越有關機構資本5%之名單：**

德記置業有限公司	98.00%
大豐投資發展有限公司	76.66%
聯豐亨保險有限公司	38.10%
聯豐亨人壽保險股份有限公司	28.58%
大豐(香港)財務有限公司	35.00%
萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司	11.82%

**Lista das empresas cuja capital social o nosso Banco tem uma participação superior a 5%:**

Sociedade de Fomento Predial Tak Kei Lda.	98,00%
Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada	76,66%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	38,10%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A.	28,58%
Tai Fung (Hong Kong) Finance Company Limited	35,00%
Companhia de Locação Fianreira Internacioal Land Tai Fung (Macau), S.A.	11,82%

(是項刊登費用為 \$19,260.00)  
(Custo desta publicação \$ 19 260,00)

中國工商銀行（澳門）股份有限公司  
BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

綜合資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015 (consolidado)

PATACAS  
澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	2,335,000,770.95		2,335,000,770.95
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	2,379,778,040.82		2,379,778,040.82
VALORES A COBRAR 應收賬項	208,987,269.17		208,987,269.17
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	79,037,926.85		79,037,926.85
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	12,349,513,774.84		12,349,513,774.84
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	311,483,953.71		311,483,953.71
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	123,485,495,584.53	38,745,814.37	123,446,749,770.16
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	1,378,812,653.01		1,378,812,653.01
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	19,228,271,828.01		19,228,271,828.01
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	28,729,271,176.00	83,428,309.93	28,645,842,866.07
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	281,971,890.92	83,404,515.74	198,567,375.18
EQUIPAMENTO 設備	190,167,472.72	125,696,883.95	64,470,588.77
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	179,023,669.78	96,964,321.69	82,059,348.09
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,439,475,560.25		1,439,475,560.25
TOTAIS 總額	192,576,291,571.56	428,239,845.68	192,148,051,725.88

PATACAS

澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	29,699,917,015.35	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	101,701,064,498.44	131,400,981,513.79
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	19,971,893,411.41	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,461,383,935.90	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	14,583,802,772.23	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	4,068,335,300.69	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	113,145,045.18	
CREDORES 債權人	15,933,696.12	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		40,214,494,161.53
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		3,407,763,416.87
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		198,732,807.11
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	477,707,300.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	6,881,783,368.20	7,948,410,668.20
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	6,951,213,546.12	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,026,455,612.26	8,977,669,158.38
TOTAIS 總額		192,148,051,725.88

附註: 其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金, 扣除遞延所得稅後淨額為澳門幣977,178,400圓  
 Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro, referentes ao rendimento líquido após dedução dos impostos diferidos, no montante total de MOP 977.178.400,00.

PATACAS

澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	1,447,686,207.95
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	1,092,232,373.72
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	250,392,287,543.30
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	4,811,206,712.90
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	461,067,386.31
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承兌匯票	83,518,944.73
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	17,129,237,594.76
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	16,909,244,593.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	88,144,275,186.84

**二零一五年營業結果演算**  
**Demonstração de resultados do exercício de 2015**  
**綜合營業賬目**  
**Conta de exploração (consolidado)**

PATACAS  
澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	
負債業務成本	2,717,233,411.80	資產業務收益	5,395,604,390.32
CUSTOS COM PESSOAL :		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	
人事費用		銀行服務收益	550,489,973.70
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		其他銀行業務收益	34,234,953.34
董事及監察會開支	330,458.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS		E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	
職員開支	359,771,097.15	證券及財務投資收益	71,508,181.14
ENCARGOS SOCIAIS		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	
固定職員福利	38,879,113.21	其他銀行收益	84,700.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL		PROVEITOS INORGÂNICOS	
其他人事費用	8,475,958.70	非正常業務收益	17,098,806.72
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS		PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	
第三者作出之供應	21,534,577.14	營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS			
第三者提供之勞務	184,813,163.78		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS			
其他銀行費用	279,366,798.12		
IMPOSTOS			
稅項	3,257,006.17		
CUSTOS INORGÂNICOS			
非正常業務費用	2,349,076.56		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES			
折舊撥款	50,193,890.03		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES			
備用金之撥款	(7,958,908.26)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO			
營業利潤	2,410,775,362.82		
TOTAIS		TOTAIS	
總額	6,069,021,005.22	總額	6,069,021,005.22

**綜合損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas (consolidado)**

PATACAS  
澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		LUCRO DE EXPLORAÇÃO	
營業損失		營業利潤	2,410,775,362.82
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	
歷年之損失		歷年之利潤	1,150,341.21
PERDAS EXCEPCIONAIS		LUCROS EXCEPCIONAIS	
特別損失	104,308.37	特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS		PROVISÕES UTILIZADAS	
DO EXERCÍCIO		備用金之使用	
營業利潤之稅項撥款	295,104,183.40	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES		營業結果 (虧損)	
CONFORME RJSF			
根據金融體系法律制度撥備的備用金	90,261,600.00		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)			
營業結果 (盈餘)	2,026,455,612.26		
TOTAIS		TOTAIS	
總額	2,411,925,704.03	總額	2,411,925,704.03

Presidente, Administrador-delegado e Administrador-Executivo

董事長、常務董事兼執行董事

Zhu Xiaoping

朱曉平

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo

副董事長、行政總裁兼執行董事

Wu Long

武龍

資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

PATACAS  
澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	2,335,000,770.95		2,335,000,770.95
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	2,379,778,040.82		2,379,778,040.82
VALORES A COBRAR 應收賬項	208,987,269.17		208,987,269.17
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	79,037,926.85		79,037,926.85
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	12,349,487,158.88		12,349,487,158.88
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	415,193,580.59		415,193,580.59
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	124,084,666,256.46	38,745,814.37	124,045,920,442.09
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	779,170,000.00		779,170,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	19,228,271,828.01		19,228,271,828.01
AÇÕES. OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	28,755,213,893.44	83,428,309.93	28,671,785,583.51
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	214,028,905.00	70,020,143.78	144,008,761.22
EQUIPAMENTO 設備	188,493,470.07	124,050,394.82	64,443,075.25
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	178,343,585.40	96,456,390.09	81,887,195.31
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,436,200,642.38		1,436,200,642.38
TOTAIS 總額	192,631,873,328.02	412,701,052.99	192,219,172,275.03



PATACAS  
澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	29,732,504,740.03	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	101,825,130,422.10	131,557,635,162.13
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	19,971,893,411.41	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,461,383,935.90	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	14,583,802,772.41	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	4,068,335,300.69	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	113,145,045.18	
CREDORES 債權人	15,933,696.12	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		40,214,494,161.71
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		3,422,827,702.59
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		198,732,807.11
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	461,194,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	6,881,783,368.20	7,931,897,368.20
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	6,883,969,195.21	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,009,615,878.08	8,893,585,073.29
TOTAIS 總額		192,219,172,275.03

附註: 其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金, 扣除遞延所得稅後淨額為澳門幣977,178,400圓  
Observação: Na rubrica “Outras Reservas” estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro, referentes ao rendimento líquido após dedução dos impostos diferidos, no montante total de MOP 977.178.400,00.

PATACAS

澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	1,447,686,207.95
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	1,092,232,373.72
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	250,392,287,543.30
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	
保證及擔保付款	4,811,206,712.90
CRÉDITOS ABERTOS	
信用狀	461,067,386.31
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承兌匯票	83,518,944.73
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	17,129,237,594.76
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	16,909,244,593.47
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	
其他備查賬	88,144,275,186.85

**二零一五年營業結果演算**  
**Demonstração de resultados do exercício de 2015**

**營業賬目**  
**Conta de exploração**

PATACAS  
澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,719,373,968.41	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	5,394,117,713.60
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	525,430,215.06
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	236,042.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	36,269,344.28
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	354,155,008.37	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	71,508,181.14
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	38,449,356.60	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	84,700.00
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	8,475,958.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	14,379,606.72
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	21,383,387.74	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	182,370,057.96		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	278,707,590.23		
IMPOSTOS 稅項	3,128,565.17		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	2,349,076.56		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	49,426,409.55		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(7,958,908.26)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,391,693,247.77		
TOTAIS 總額	6,041,789,760.80	TOTAIS 總額	6,041,789,760.80

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

PATACAS  
澳門元

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,391,693,247.77
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	1,150,341.21
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	104,308.37	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	292,861,802.53	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	90,261,600.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,009,615,878.08		
TOTAIS 總額	2,392,843,588.98	TOTAIS 總額	2,392,843,588.98

Presidente, Administrador-delegado e Administrador-Executivo

董事長、常務董事兼執行董事

Zhu Xiaoping

朱曉平

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo

副董事長、行政總裁兼執行董事

Wu Long

武龍

**業務報告之概要**

2015，面對錯綜複雜的外部環境，我們堅決貫徹執行總行海外機構發展戰略要求，深入推進本地化經營，不斷提升市場競爭能力、改革創新能力和可持續發展能力，進一步推進資產、負債和中間業務的快速協調發展，更加深化全面風險管理，繼續保持和發展在關鍵業務領域的領先優勢，努力打造澳門民眾首選的本地主流銀行。

截至2015末，集團總資產淨額為1,921億澳門元，比去年增長146億澳門元，增長率8.25%；總負債1,752億澳門元，比去年增長93億澳門元，增長率5.63%。存款餘額（包括公共機構存款）為1,514億澳門元，比去年增加33億澳門元，增長率2.20%；各項貸款餘額1,235億澳門元，比去年增加60億澳門元，增長率5.12%。不良貸款餘額和佔比繼續保持在較低水準，撥備提取充分，抵御風險能力大大增強。

以《澳門財務報告準則》為基礎計算，本集團2015年度實現稅後利潤澳門幣21.17億澳門元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別為15.65%和1.11%。截至2015年末，本集團已審核的財務報表乃按照《澳門財務報告準則》編製；若根據《金融體系法律制度》規定增撥備用金，經調整後盈利為澳門幣20.26億澳門元。

本集團持續保持良好的經營表現和業績，贏得國際知名財經媒體的好評，2015年，工銀澳門連續第七年獲得美國《環球金融》、英國《銀行家》評選的“澳門地區最佳銀行”獎項。

工銀澳門將更加深入地扎根於澳門本土，根據澳門特別行政區政府的統一規劃，不斷加強對基礎設施、重點工程、社會民生和本地居民的服務力度，促進澳門經濟適度多元發展，為支持澳門特別行政區的經濟發展和社會繁榮做出應有的貢獻。

董事會主席  
朱曉平

二零一六年三月二十二日於澳門

**Síntese do relatório de actividades**

No ano de 2015, devido a uma conjuntura externa complicada, o ICBC (Macau) insistiu pelo cumprimento das directivas estabelecidas pela sociedade-mãe para as suas participadas no exterior, relativas a uma estratégia de desenvolvimento, promovendo a localização da sua gestão e melhorando em permanência as suas competências de concorrência no mercado, reforma e inovação e desenvolvimento sustentável. Paralelamente, procurou-se o desenvolvimento célere e coordenado do activo, passivo e actividades de intermediação, aprofundando uma gestão global do risco, a manutenção e o desenvolvimento da liderança nas principais áreas de actividade, criando um banco de excelência local para a população da RAEM.

Até ao final do ano de 2015, o activo total líquido do Grupo ascendia a cento e noventa e dois mil e cem milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de catorze mil e seiscentos milhões de Patacas em comparação com o ano transacto, correspondente a uma taxa de crescimento de 8,25%. O passivo total ascendia a cento e setenta e cinco mil e duzentos milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de nove mil e trezentos milhões de Patacas comparativamente com o ano transacto e corresponde a um aumento de 5,63%. O saldo dos depósitos (incluindo entidades públicas) avaliou-se em cento e cinquenta e um mil e quatrocentos milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de três mil e trezentos milhões de Patacas em comparação com o ano anterior, correspondente a um aumento de 2,20%. O saldo dos diversos créditos concedidos ascendia a cento e vinte e três mil e quinhentos milhões de Patacas, representando um acréscimo de seis mil milhões de Patacas em comparação com o ano transacto, equivalente a uma taxa de crescimento de 5,12%. O saldo do rácio de créditos de cobrança duvidosa manteve-se num nível reduzido e as provisões mantiveram-se suficientes, o que reforçou a capacidade para enfrentar qualquer risco.

De acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”, o Grupo conseguiu em 2015 um lucro, após dedução de impostos, avaliado em dois mil e cento e dezassete milhões de Patacas, com uma taxa média ponderada de retribuição do capital e taxa média de retribuição do activo total de, respectivamente, 15,65% e 1,11%. As demonstrações financeiras do Grupo, já auditadas e relativas ano findo em 2015, foram elaboradas de acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”. Se atendermos ao reforço de provisões previsto no “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”, o lucro passará a ser de dois mil e vinte e seis milhões de Patacas, depois de feito o necessário ajustamento.

O bom comportamento negocial e os resultados positivos de exploração continuamente alcançados pelo Grupo granjearam uma boa apreciação por parte da comunicação social especializada em assuntos económicos e financeiros com prestígio mundial, tendo as publicações “Global Finance” (EUA) e “The Banker” (Reino Unido) atribuído em 2015, ao ICBC (Macau), pelo sétimo ano consecutivo, o prémio de melhor banco em Macau.

O ICBC (Macau) pretende enraizar-se mais profundamente em Macau. Em conformidade com o planeamento global do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, o ICBC (Macau) reforçará os seus serviços no âmbito de construção de infra-estruturas, de projectos fulcrais para a Região, bem como no que diz respeito aos serviços sociais a serem prestados aos residentes locais, a fim de promover o desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau, apoiando e contribuindo para o desenvolvimento económico e prosperidade social da Região Administrativa Especial de Macau.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

*Zhu Xiaoping*

Presidente do Conselho de Administração

**摘要綜合財務報表之獨立核數報告**

致 中國工商銀行(澳門)股份有限公司全體股東  
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國工商銀行(澳門)股份有限公司(以下簡稱「銀行」)及其子公司二零一五年度的合併財務報表,並已於二零一六年三月二十二日就該合併財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的合併財務報表由二零一五年十二月三十一日的合併及貴銀行的資產負債表以及截至該日止年度的合併及貴銀行的收益表、權益變動表和現金流量表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要綜合財務報表是上述已審核合併財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為,摘要綜合財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核合併財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國工商銀行(澳門)股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍,隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的合併財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師  
畢馬威會計師事務所

二零一六年三月二十二日,於澳門

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas**

**Para os accionistas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Banco Industrial E Comercial Da China (Macau), S.A. (o “Banco”) e suas subsidiárias relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 22 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que se acima se alude compreendem o balanço consolidado e do banco, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados consolidados e do banco, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e do banco e a demonstração de fluxos de caixa consolidados e do banco relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Lei Iun Mei*, Auditor de Contas

*KPMG*

Macau, 22 de Março de 2016.

**獨任監事意見書**

中國工商銀行(澳門)股份有限公司董事會按章程第二十五條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一五年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後,認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書,同意核數師指出,所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一五年十二月三十一日資產負債表的財務狀況,以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述,本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事  
崔世昌核數師事務所  
(由崔世昌代表)

二零一六年三月二十二日於澳門

**Parecer do Fiscal Único**

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 25.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2015, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica do Banco.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pelo Banco no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de uma forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2015, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

CSC & Associados — Sociedade de Auditores  
(Representada por *Chui Sai Cheong*)

Fiscal Único

**持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單及有關百分比之數值**

工銀（澳門）投資股份有限公司	100%
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司	100%
誠興創建有限公司 （於香港註冊成立）	100%
Authosis, Inc. （於開曼群島註冊成立）	11%
聯豐亨保險有限公司	6%

**主要股東名單**

中國工商銀行股份有限公司  
禔永明先生

**公司機關****董事會**

朱曉平先生 董事長、常務董事兼執行董事

武龍先生 副董事長、行政總裁兼執行董事  
（於2016年1月6日委任）

姜壹盛先生 副董事長、行政總裁兼執行董事  
（於2016年1月6日離任）

禔永明先生 副董事長兼執行董事

陳曉燕女士 董事  
（於2015年3月30日委任）

**Lista das instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital e indicação do valor percentual**

Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.	100%
Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.	100%
Seng Heng Development Company Limited (Incorporado em Hong Kong)	100%
Authosis, Inc. (Incorporado em Cayman Islands)	11%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	6%

**Lista dos accionistas qualificados**

Industrial and Commercial Bank of China Limited

Sr. Huen Wing Ming, Patrick

**Órgãos Sociais****Conselho de Administração**

Sr. Zhu Xiaoping	Presidente, Administrador-Delegado e Administrador Executivo
Sr. Wu Long (Nomeado em 6 de Janeiro de 2016)	Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo
Sr. Jiang Yisheng (Renunciou em 6 de Janeiro de 2016)	Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo
Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Vice-Presidente e Administrador Executivo
Sra. Chen Xiaoyan (Nomeado em 30 de Março de 2015)	Administradora

朱文信先生 董事 (於2015年3月30日離任)	Sr. Zhu Wenxin (Renunciou em 30 de Março de 2015)	Administrador
王一心女士 董事 (於2015年3月30日委任)	Sra. Wang Yixin (Nomeado em 30 de Março de 2015)	Administradora
崔基仟先生 董事 (於2015年3月30日離任)	Sr. Cui Jiqian (Renunciou em 30 de Março de 2015)	Administrador
馬向軍先生 董事 (於2015年8月17日委任)	Sr. Ma Xiangjun (Nomeado em 17 de Agosto de 2015)	Administrador
吳宏波先生 董事 (於2015年8月17日離任)	Sr. Wu Hongbo (Renunciou em 17 de Agosto de 2015)	Administrador
唐志堅先生 董事	Sr. Tong Chi Kin	Administrador

**股東會主席團**

朱曉平先生 主席	Sr. Zhu Xiaoping	Presidente
鄭凱先生 秘書	Sr. Zheng Kai	Secretário

**獨任監事**

崔世昌核數師事務所  
(由崔世昌先生作代表)

**Fiscal Único**

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

**公司秘書**

鄭凱先生

**Secretário de Sociedade**

Sr. Zheng Kai

(是項刊登費用為 \$23,005.00)  
(Custo desta publicação \$ 23 005,00)

工銀(澳門)投資股份有限公司  
SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元  
Pataca

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	2,337,423.23		2,337,423.23
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款			
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	43,628,631.39		43,628,631.39
CRÉDITO CONCEDIDO 放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	13,535,230.00		13,535,230.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	47,974,112.40		47,974,112.40
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	199,489.73	186,058.40	13,431.33
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	130,625.00	90,806.69	39,818.31
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	759,479.31		759,479.31
TOTAIS 總額	108,564,991.06	276,865.09	108,288,125.97



澳門元  
Pataca

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		2,656,961.68
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	10,128,400.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		60,128,400.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	39,474,657.99	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	6,028,106.30	45,502,764.29
TOTAIS 總額		108,288,125.97

澳門元  
Pataca

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款 CRÉDITOS ABERTOS 信用狀 ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票 VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金 COMPRAS A PRAZO 期貨買入 VENDAS A PRAZO 期貨賣出 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

**二零一五年營業結果演算**  
**Demonstração de resultados do exercício de 2015**

**營業賬目**  
**Conta de exploração**

澳門元  
Pataca

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	10,818,476.42
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	51,499.66	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,764,954.80	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	179,871.77	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,601,342.79
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	9,386.96	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,586,937.91		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	52,309.98		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	18,073.83		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	6,756,784.30		
TOTAIS 總額	12,419,819.21	TOTAIS 總額	12,419,819.21

**損益計算表**

**Conta de lucros e perdas**

澳門元  
Pataca

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	6,756,784.30
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	728,678.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	6,028,106.30	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAIS 總額	6,756,784.30	TOTAIS 總額	6,756,784.30

董事會主席

O Presidente do Conselho de Administração

武龍

Wu Long

### 業務報告之概要

2015年度，工銀（澳門）投資股份有限公司保持健康發展勢頭，實現稅後利潤澳門幣603萬元；截至2015年末，本公司總資產達澳門幣1.08億元，增長6.86%。

自本公司成立以後，本公司按照中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略，依托中國工商銀行股份有限公司的網絡、品牌、資金和技術優勢，努力建設成為一家資產效益持續提升、風險控制不斷加強的財務機構，為客戶尋求更穩健的投資回報。

董事會主席  
武龍

二零一六年三月二十二日於澳門

### Síntese do Relatório de Actividades

No ano de dois mil e quinze, a Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A., manteve a tendência para um desenvolvimento sustentável, tendo atingido lucros avaliados em seis milhões e tinta mil Patacas, após a dedução de impostos. Até ao final do ano de 2015, o activo total da Sociedade ascendia a cento e oito milhões de Patacas, o que representa um crescimento de 6,86%.

Desde o seu estabelecimento, e norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo *Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.*, e retirando vantagens da rede, marca, recursos financeiros e técnicos do “*Industrial and Commercial Bank of China Limited*”, a sociedade empenhou-se no crescimento financeiro sustentável dos seus activos, fortalecendo continuamente o controlo do risco e assegurando aos seus clientes uma retribuição mais estável e forte dos seus investimentos.

Macau, ao 22 de Março de 2016.

Wu Long  
Presidente do Conselho de Administração

### 摘要財務報表之獨立核數報告

致 工銀（澳門）投資股份有限公司全體股東  
（於澳門註冊成立的一家股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀（澳門）投資股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解工銀（澳門）投資股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一六年三月三十日，於澳門

### Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 30 de Março de 2016.

### 獨任監事意見書

工銀(澳門)投資股份有限公司董事會按章程第二十三條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一五年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後,認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書,同意核數師指出,所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一五年十二月三十一日資產負債表的財務狀況,以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述,本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌核數師事務所

(由崔世昌代表)

二零一六年三月二十二日於澳門

### Parecer do Fiscal Único

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 23.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2015, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2015, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

(Representada por Chui Sai Cheong)

Fiscal Único

#### 持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單

無

#### 主要股東名單

中國工商銀行(澳門)股份有限公司

#### 公司機關

#### 董事會

#### Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital

N/A

#### Lista dos accionistas qualificados

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

#### Órgãos Sociais

#### Conselho de Administração

武龍先生 (於2016年3月7日委任)	董事長	Sr. Wu Long (Nomeado em 7 de Março de 2016)	Presidente
姜壹盛先生 (於2016年3月7日辭任)	董事長	Sr. Jiang Yisheng (Renunciou em 7 de Março de 2016)	Presidente
禰永明先生	董事	Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Administrador
鄭永輝先生	董事	Sr. Cheng Wing Fai, Patrick	Administrador
林孜女士 (於2016年3月7日委任)	董事	Sra. Lin Zi (Nomeado em 7 de Março de 2016)	Administradora
<b><u>股東會主席團</u></b>		<b><u>Mesa da Assembleia</u></b>	
朱曉平先生	主席	Sr. Zhu Xiaoping	Presidente
禰駿遠先生	副主席	Sr. Huen Chung Yuen, Ian	Vice-Presidente
鄭凱先生	秘書	Sr. Zheng Kai	Secretário
<b><u>獨任監事</u></b>		<b><u>Fiscal Único</u></b>	
崔世昌核數師事務所 (由崔世昌先生作代表)		CSC & Associados – Sociedade de Auditores (Representada por Sr. Chui Sai Cheong)	
<b><u>公司秘書</u></b>		<b><u>Secretário de Sociedade</u></b>	
鄭凱先生	秘書	Sr. Zheng Kai	Secretário

(是項刊登費用為 \$13,375.00)  
(Custo desta publicação \$ 13 375,00)

工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司  
SOCIEDADE GESTORA DE FUNDOS DE PENSÕES ICBC (MACAU), S.A.

## 資產負債表

二零一五年十二月三十一日

Balço em 31 de Dezembro de 2015

澳門元  
Patacas

資產 ACTIVO	小計 Sub-totais	合計 Totais	負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Sub-totais	合計 Totais
有形資產			負債		
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			- PASSIVO -		
電腦			雜項準備金		
. Computadores	244,231.07		- PROVISÕES DIVERSAS		2,210,280.03
通訊設備			雜項債權人		
. Equipamento de telecomunicações	3,069.40		- CREDORES GERAIS		
傢俱及裝置物			股東 / 股息		
. Móveis e utensílios	223,350.00		. Accionistas, e/dividendos	641,029,321.62	
其他			聯號		
. Outras	25,375.00		. Empresas associadas	1,356,278.99	
(攤折金額)			其他		
. (Reintegrações acumuladas)	(349,608.81)	146,416.66	. Outros	19,763,464.81	662,149,065.42
財務資產			負債總額		
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			- Total do Passivo		664,359,345.45
債券					
- Obrigações	6,072,862.23	6,072,862.23			
雜項債務人					
- DEVEDORES GERAIS					
股東					
. Accionistas	96,896.30				
其他					
. Outros	3,349,717.30	3,446,613.60			
暫記帳目			資本及盈餘		
- CONTAS DE REGULARIZAÇÃO			- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
預付費用			資本		
- Despesas antecipadas		16,446.16	- CAPITAL SOCIAL		
銀行存款			已收資本		
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			. Realizado		30,000,000.00
本地貨幣			法定準備金		
. Em moeda local			- RESERVA LEGAL		6,384,900.00
活期存款			歷年損益滾存		
. Depósitos à ordem	22,250,840.03		- RESULTADOS TRANSITADOS		25,084,841.37
定期存款			損益 (除稅前)		
. Depósitos a prazo	319,852,196.60		- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	10,748,488.85	
外幣			稅項準備金		
. Em moeda externa			- PROV. P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(1,224,074.00)	
活期存款			損益 (除稅後)		
. Depósitos à ordem	7,767,946.61		- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		9,524,414.85
定期存款					
. Depósitos a prazo	375,800,179.78	725,671,163.02			
資產總額			資本及盈餘總額		
- Total do Activo		735,353,501.67	- Total da Situação Líquida		70,994,156.22
			負債, 資本及盈餘總額		
			- Total do Passivo e da Situação Líquida		735,353,501.67

**營業表**  
**二零一五年度**  
**Conta de exploração do exercício de 2015**

澳門元  
Patacas

借方 DÉBITO	小計 Sub-totais	合計 Totais	貸方 CRÉDITO	小計 Sub-totais	合計 Totais
服務費用			服務收益		
- Custos dos serviços prestados			- Proventos de serviços prestados		
私人退休基金管理費			私人退休基金管理費		
De gestão dos fundos privados de pensões		11,102,886.61	De gestão dos fundos privados de pensões		15,632,488.42
一般費用			其他收益		
- Despesas gerais			- Proventos inorgânicos		
員工開支			財務上		
Despesas com o pessoal	3,101,018.82		Financeiros	3,215,087.34	
稅項			其他		
Impostos e taxas			Outros	9,427,403.36	12,642,490.70
第三者提供服務及供給					
Serviços e Fornecimentos de terceiros	653,137.09	3,754,155.91			
財務費用					
- Encargos financeiros		1,371,740.31			
其他費用					
- Encargos diversos		1,265,351.36			
攤折 / 剝蝕					
- Amortizações o reintegrações do exercício					
固定資產					
De imobilizações corpóreas		32,356.08			
本年度營業收益					
- Lucro de exploração		10,748,488.85			
總額			總額		
Total		28,274,979.12	Total		28,274,979.12



**損益表**  
**二零一五年度**  
**Conta de ganhos e perdas do exercício de 2015**

澳門元  
Patacas

借方 DÉBITO	小計 Sub-totais	合計 Totais	貸方 CRÉDITO	小計 Sub-totais	合計 Totais
虧損			收益		
- Prejuízo			- Lucro		
營業額虧損			營業額收益		
- De exploração			- De exploração	10,748,488.85	
本年度非經常性虧損			本年度非經常性收益		
- De resultados extraordinários do exercício			- De resultados extraordinários do exercício		
上年度虧損			上年度收益		
- Relativo a exercícios anteriores			- Relativo a exercícios anteriores		10,748,488.85
純利稅準備金			淨虧損		
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos		1,224,074.00	- Resultados líquidos (prejuízo final)		
淨收益					
- Resultados líquidos (lucro final)		9,524,414.85			
總額			總額		
Total		10,748,488.85	Total		10,748,488.85

董事會主席

O Presidente do Conselho de Administração,

武龍

Wu Long

**業務報告之概要**

2015年度，工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司保持健康發展勢頭，實現稅後利潤澳門幣952萬元；截至2015年末，本公司總資產達澳門幣7.35億元，增長543.91%。

本公司管理的資產市值超過澳門幣17.7億元，分別較去年大幅增長34.73%。

自本公司成立以後，本公司按照中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略，依托中國工商銀行股份有限公司的網絡、品牌、資金和技術優勢，努力建設成為澳門地區客戶首選、業績優秀的退休基金管理公司，為客戶提供更加安全、便捷的退休基金管理服務。

董事會主席

武龍

二零一六年三月二十二日於澳門

**Síntese do Relatório de Actividades**

No ano de dois mil e quinze, a Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A., manteve a tendência para um desenvolvimento sustentável, tendo atingido lucros avaliados em nove milhões, quinhentas e vinte mil Patacas, após a dedução de impostos. Até ao final do ano de 2015, o activo total desta Sociedade ascendia a setecentas e trinta e cinco milhões Patacas, o que representa um crescimento de 543,91%.

O valor de mercado dos activos sob gestão desta Sociedade foi calculado em mais de mil setecentos e setenta milhões de Patacas, o que traduziu um aumento na ordem de 34,73% em relação ao ano transacto.

Desde o seu estabelecimento, e norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., e retirando vantagens da marca, rede, recursos técnicos e financeiros do “Industrial and Commercial Bank of China Limited”, a Sociedade empenhou-se em ascender a líder de mercado e da actividade gestora de fundos de pensões, sendo a mais procurada por clientes de Macau, a quem presta serviços de gestão de fundos de pensões cada vez mais seguros e de acesso fácil e rápido.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

Wu Long

Presidente do Conselho de Administração

**摘要財務報表之獨立核數報告**

致 工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司全體股東  
(於澳門註冊成立的一家股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一六年三月三十日，於澳門

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

**Para os accionistas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 30 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 30 de Março de 2016.

**獨任監事意見書**

工銀(澳門)退休基金管理股份有限公司董事會按章程第二十四條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一五年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一五年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事  
崔世昌核數師事務所  
(由崔世昌代表)

二零一六年三月二十二日於澳門

**Parecer do Fiscal Único**

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 24.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2015, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeito de emissão de parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2015, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Recapitulado o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 22 de Março de 2016.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(representada por Chui Sai Cheong)  
Fiscal Único

**持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單**

無

**主要股東名單**

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

**公司機關****董事會**

武龍先生 董事長  
(於2016年3月7日委任)

姜壹盛先生 董事長  
(於2016年3月7日辭任)

禰永明先生 董事

鄭永輝先生 董事

陳錦聯先生 董事  
(於2016年3月7日委任)

**股東會主席團**

朱曉平先生 主席

鄭凱先生 秘書

**獨任監事**

崔世昌核數師事務所  
(由崔世昌先生作代表)

**公司秘書**

鄭凱先生 秘書

**Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital**

N/A

**Lista dos accionistas qualificados**

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

**Órgãos Sociais****Conselho de Administração**

Sr. Wu Long Presidente  
(Nomeado em 7 de Março de 2016)

Sr. Jiang Yisheng Presidente  
(Renunciou em 7 de Março de 2016)

Sr. Huen Wing Ming, Patrick Administrador

Sr. Cheng Wing Fai, Patrick Administrador

Sr. Chan Kam Lun Administrador  
(Nomeado em 7 de Março de 2016)

**Mesa da Assembleia**

Sr. Zhu Xiaoping Presidente

Sr. Zheng Kai Secretário

**Fiscal Único**

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

**Secretário de Sociedade**

Sr. Zheng Kai Secretário

(是項刊登費用為 \$10,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



澳門郵政 CORREIOS DE MACAU

資產負債表於二零一五年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門元  
MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金、折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	4,737,845.51		4,737,845.51
在澳門金融管理局存款 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	13,798,702.97		13,798,702.97
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	13,381,810.34		13,381,810.34
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	208,407,017.39	4,597,289.19	203,809,728.20
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,007,727,312.20		1,007,727,312.20
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	211,017.55		211,017.55
債務人 DEVEDORES	1,201,809.53		1,201,809.53
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	59,000,000.00		59,000,000.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	8,623,698.88		8,623,698.88
總額 TOTAIS	1,317,089,214.37	4,597,289.19	1,312,491,925.18

澳門元  
MOP

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	16,833,573.10	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	537,401,670.89	
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	184,132,227.64	738,367,471.63
債權人 CREDORES	961,707.07	
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	20,807,028.08	
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	407,874.22	
股本 CAPITAL	361,702,568.95	
法定儲備 RESERVA LEGAL	90,425,642.24	
其他儲備* OUTRA RESERVA*	1,608,371.22	475,913,191.78
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		98,211,261.77
總額 TOTAIS		1,312,491,925.18

\* 其他儲備包含澳門幣1,608,371.22元的一般風險備用金。儲金局採用澳門財務報告準則編制年度報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按第《18/93-AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。儲金局會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」。

\* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 1.608.371,22 patacas. Como a Caixa Económica Postal adopta as “Macau Financial Reporting Standards” (MFRS) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais e das provisões para as perdas de imparidade dos créditos concedidos, estas poderão ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM. A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas.

二零一五年營業結果演算  
 Demonstração de resultados do exercício de 2015  
 營業賬目  
 Conta de exploração

澳門元  
MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	10,019,344.36	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	39,339,387.53
人事費用： CUSTOS COM PESSOAL：		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	4,037,967.49
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	384,730.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	5,029,579.22
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	14,090,700.62	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	127,890.00
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	112,114.90	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	1,168.72
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	4,865,112.91	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	80,238,940.21
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	991,461.25		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	253,772.52		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	74,618.00		
營業利潤 LÚCRO DE EXPLORAÇÃO	97,983,078.61		
總額 TOTAL	128,774,933.17	總額 TOTAL	128,774,933.17

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門元  
MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	152,405.10	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	97,983,078.61
根據金融體系法律制度增撥的備用金 DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	180,916.55	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	424,686.81
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)	98,211,261.77	備用金之使用 UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES	136,818.00
總額 TOTAL	98,544,583.42	總額 TOTAL	98,544,583.42

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,000,000.00

行政委員會：劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤

A Comissão Administrativa: Lau Wai Meng, Chan Nim Chi, Van Mei Lin, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任：林慧珊

A Chefe da Contabilidade: Lam Wai San.

**二零一五年業務報告之概要**

二零一五年客戶存款餘額約為七億三千八百萬澳門元，與前一年比較，減少百分之四。

全年新批出的貸款金額較上一年增加約百分之十二，而年末貸款餘額減去減值準備為二億四百萬元。

淨利息收入約為二千九百四十六萬元，淨費用及佣金收入為七百六十二萬元，經營支出則約為一千九百七十三萬元。

二零一五年所錄得的盈餘為九千八百二十一萬元，大部分為轉讓物業予郵政局之所得。銀行業務的營業結果較二零一四年增加百分之五點二。

**SÍNTESE DO RELATÓRIO DE ACTIVIDADES - 2015**

Até finais de 2015, o total de depósitos captados pela CEP foi de cerca de 738 milhões de patacas, representando um decréscimo de 4% em relação ao ano anterior.

O montante de novos empréstimos concedidos durante o ano de 2015 traduz um aumento de 12% relativamente ao ano anterior, e o saldo em dívida, líquido de imparidade, no final do ano, era de cerca de 204 milhões de patacas.

A margem financeira e os resultados de serviços e de comissões foram, respectivamente, de 29,46 milhões e de 7,62 milhões de patacas, sendo os custos de exploração de cerca de 19,73 milhões de patacas.

Os lucros de 2015 foram de 98,21 milhões de patacas, a maior parte proveniente da transferência de imóveis para a DSC. O resultado das actividades bancárias aumentou 5,2% relativamente a 2014.

**二零一五年度行政委員會成員**

主席	劉惠明
委員	陳念慈
委員	溫美蓮
財政局代表	李貝濤

**COMPOSIÇÃO DA COMISSÃO ADMINISTRATIVA DURANTE 2014**

Presidente	- Lau Wai Meng
Vogal	- Chan Nim Chi
Vogal	- Van Mei Lin
Representante dos Serviços de Finanças	- Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

**財政局代表有關二零一五財政年度的意見**

在行使經第10/2010號行政法規修改之九月二十七日第50/99/M號法令核准的郵政局之財政制度第二十四條及三月三十日第24/85/M號法令通過的儲金局規章第七條所規定的權限過程中，本人跟進了郵政儲金局在二零一五財政年度開展的工作。

鑑於對二零一五年十二月三十一日前的會計文件所進行的分析，本人認為：

-----有關二零一五年十二月三十一日的資產負債表及該年度損益表的會計要素明確及清楚；

-----有關二零一五財政年度的賬目顯示出二零一五年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零一六年三月二十四日於澳門。

財政局代表 李貝濤

**PARECER DO REPRESENTANTE DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS  
EXERCÍCIO DE 2015**

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M de 27 de Setembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 10/2010 e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 2015.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31 de Dezembro de 2015, sou de parecer e considero que:

- São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço em 31 de Dezembro de 2015 e à demonstração de resultados para este ano;

- As contas relativas ao ano económico de 2015 mostram a real situação financeira em 31 de Dezembro de 2015 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 24 de Março de 2016.

Representante dos Serviços de Finanças, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

**外部核數師意見書之概要****致郵政儲金局行政委員會**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了郵政儲金局二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年四月一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。



隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解郵政儲金局的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一六年四月一日，於澳門

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para a Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Económica Postal (“CEP”) relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 1 de Abril de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da CEP. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da CEP.

Para a melhor compreensão da posição financeira da CEP e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas  
KPMG  
Macau, 1 de Abril de 2016

(是項刊登費用為 \$10,700.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

## 澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

## 財務狀況表於二零一五年十二月三十一日

	2015 澳門幣	2014 澳門幣
<b>非流動資產</b>		
不動產，廠場和設備	3,020,277	3,627,748
無形資產	<u>5,382,455</u>	<u>7,038,595</u>
非流動資產合計	<u>8,402,732</u>	<u>10,666,343</u>
<b>流動資產</b>		
存貨	6,910,751	6,063,322
應收帳款和其他應收款	120,853,871	59,903,415
股東往來和貸款	-	1,318,509
同集團附屬公司往來和貸款	9,420,075	8,157,433
現金及現金等價物	<u>61,353,737</u>	<u>83,936,636</u>
流動資產合計	<u>198,538,434</u>	<u>159,379,315</u>
<b>流動負債</b>		
應付帳款和其他應付款	43,909,960	33,873,120
股東及聯號往來和借款	139,384	-
資本支出資金帳戶	51,697,860	46,275,338
所得補充稅備用金	<u>10,308,272</u>	<u>6,452,086</u>
流動負債合計	<u>106,055,476</u>	<u>86,600,544</u>
<b>流動資產淨值</b>	<u>92,482,958</u>	<u>72,778,771</u>
<b>資產總額減流動負債</b>	<u>100,885,690</u>	<u>83,445,114</u>
<b>資產淨值</b>	<u>100,885,690</u> =====	<u>83,445,114</u> =====
<b>權益</b>		
資本	50,000,000	50,000,000
法定公積	4,112,500	12,500
累積損益	<u>46,773,190</u>	<u>33,432,614</u>
<b>權益總額</b>	<u>100,885,690</u> =====	<u>83,445,114</u> =====

董事會主席  
郭恩堂

區域會計經理  
吳榮棟

二零一六年三月十八日於澳門

**CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada**

(Publicações ao abrigo n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto 1996)

**Demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2015**

	2015 MOP	2014 MOP
<b>Activos não correntes</b>		
Activos fixos tangíveis	3,020,277	3,627,748
Activos intangíveis	<u>5,382,455</u>	<u>7,038,595</u>
Soma dos activos não correntes	<u>8,402,732</u>	<u>10,666,343</u>
<b>Activos correntes</b>		
Inventários	6,910,751	6,063,322
Dívidas a receber comerciais e outras	120,853,871	59,903,415
Empréstimos e c/gerais a sócios	-	1,318,509
Empréstimos e c/subsidiária do Grupo	9,420,075	8,157,433
Caixa e equivalentes de caixa	<u>61,353,737</u>	<u>83,936,636</u>
Soma dos activos correntes	<u>198,538,434</u>	<u>159,379,315</u>
<b>Passivos correntes</b>		
Dívidas a pagar comerciais e outras	43,909,960	33,873,120
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	139,384	-
Cliente do fundo da despesa em investimento	51,697,860	46,275,338
Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos	<u>10,308,272</u>	<u>6,452,086</u>
Soma dos passivos correntes	<u>106,055,476</u>	<u>86,600,544</u>
<b>Activos correntes líquida</b>	<u>92,482,958</u>	<u>72,778,771</u>
<b>Total do activos negativo passivos correntes</b>	<u>100,885,690</u>	<u>83,445,114</u>
<b>Activos líquida</b>	100,885,690 =====	83,445,114 =====
<b>Capitais próprios</b>		
Capitais	50,000,000	50,000,000
Reserva legal	4,112,500	12,500
Resultados transitados	<u>46,773,190</u>	<u>33,432,614</u>
<b>Total dos capitais próprios</b>	100,885,690 =====	83,445,114 =====

O Presidente do Conselho de Administração,  
*Antoine Evrard Grange*

O Chefe da Contabilidade,  
*Ng Weng Tong, Victor*

Macau, aos 18 de Março de 2016.

**澳門清潔專營有限公司**  
**2015年度董事會報告**

自1992起，公司從不間斷地向整個澳門特別行政區提供城市清潔、垃圾收集及搬運的服務。

**業績概況**

雖然在本地和國際市場上均面對艱難的經濟環境，通過執行各種節約成本及改善效率的計劃，公司的經營一直保持盈利。

對於公司在2015年全年持續表現出的良好業績，我們感到非常高興。公司取得的成績是我們在過去的一年向澳門特別行政區提供優質服務而產生的直接結果。

我們有信心公司在未來能夠繼續提供優質的服務，持續改善澳門的環境。

公司在此感謝我們的員工所作出的努力以及澳門市民不斷提供的支持。

郭恩堂  
董事會主席

吳慧紅  
董事

黃家樂  
董事

鄭永堅  
董事

李文壽  
董事

於2016年3月18日於澳門

**CSR MACAU – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada**  
**Relatório anual da administração – 2015**

A Sociedade vem prestando, ininterruptamente, serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da RAEM em todo o território da Região Administrativa Especial de Macau (“RAEM”), desde 1992.

**DESEMPENHO GERAL**

Apesar das condições económicas adversas, tanto a nível local como internacional, a Sociedade manteve uma actividade operacional lucrativa, conseguida através da implementação de vários programas de poupança de custos e melhoria de eficiência.

Estamos satisfeitos com o bom desempenho contínuo apresentado pela Sociedade durante o ano de 2015. Os resultados e bom desempenho da Sociedade devem-se directamente à qualidade dos serviços prestados à RAEM durante o ano transacto.

Estamos confiantes de que a Sociedade estará apta a prosseguir a prestação destes serviços de alta qualidade no futuro, assim contribuindo para a contínua melhoria do meio ambiente de Macau.

Aproveitamos esta oportunidade para expressar o nosso agradecimento e apreço a todos os funcionários pelo seu árduo trabalho e aos cidadãos de Macau pelo seu contínuo apoio.

*Antoine Evrard GRANGE*  
Presidente

*NG Wai Hong*  
Administradora

*WONG Ka Lok*  
Administrador

*CHENG Wing Kin*  
Administrador

*LEI Man Sao*  
Administrador

Macau, aos 18 de Março de 2016.

**摘要財務報表之獨立核數報告**

致 澳門清潔專營有限公司全體股東：  
(於澳門註冊成立之有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門清潔專營有限公司二零一五年度の財務報表，並已於二零一六年三月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門清潔專營有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾  
註冊核數師  
安永會計師事務所  
二零一六年三月十八日，於澳門

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas****Para os accionistas da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada  
(sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (a «Sociedade») relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 18 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem a demonstração de posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Bao, King To*

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 18 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)  
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 澳門通股份有限公司

## 資產負債表於二零一五年十二月三十一日

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第七十五條之公告)

(澳門元)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	141,623.45		141,623.45
存款			
應收賬項			
在本地之其他信用機構活期存款	26,249,642.00		26,249,642.00
在外地之其他信用機構活期存款	203,419.19		203,419.19
金,銀			
其他流動資產	3,887,543.00		3,887,543.00
放款			
在本澳信用機構拆放	158,503,431.78		158,503,431.78
在外地信用機構之通知及定期存款			
股票,債券及股權			
承銷資金投資			
債務人	14,516,363.57		14,516,363.57
其他投資			
財務投資			
不動產			
設備	47,429,560.81	37,358,824.80	10,070,736.01
遞延費用	3,373,571.00	3,087,795.04	285,775.96
開辦費用			
未完成不動產			
其他固定資產	49,000.00	49,000.00	0.00
內部及調整賬	3,517,570.02		3,517,570.02
總額	257,871,724.82	40,495,619.84	217,376,104.98

(澳門元)

負債	小結	總額
活期存款	150,539,547.73	
通知存款		
定期存款		150,539,547.73
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人	29,606,777.89	
各項負債	8,021,039.14	
內部及調整賬	4,502,580.13	42,130,397.16
各項風險備用金		
股本	10,000,000.00	
法定儲備	34,000.00	
自定儲備	8,000,000.00	
其他儲備		18,034,000.00
歷年營業結果	(718,458.12)	
本年營業結果	7,390,618.21	6,672,160.09
總額		217,376,104.98

## 二零一五年營業結果演算

## 營業賬目

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
業務成本	2,833,632.39	業務收益	25,265,466.86
人事費用		服務收益	7,927,506.29
董事及監察會開支	1,500,000.00	其他業務收益	19,201,208.56
職員開支	21,646,665.10	證券及財務投資收益	
固定職員福利	324,112.25	其他收益	7,212,160.44
其他人事費用	37,740.00	非正常業務收益	
第三者作出之供應	619,490.07	營業損失	
第三者提供之勞務	12,989,155.14		
其他銀行費用	2,205,638.16		
稅項	10,131.70		
非正常業務費用			
折舊撥款	9,164,961.13		
備用金之撥款			
營業利潤	8,274,816.21		
總額	59,606,342.15	總額	59,606,342.15

## 損益計算表

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
營業損失		營業利潤	8,274,816.21
歷年之損失		歷年之利潤	
特別損失		特別利潤	
營業利潤之稅項撥款	884,198.00	備用金之使用	
營業結果(盈餘)	7,390,618.21	營業結果(虧損)	
總額	8,274,816.21	總額	8,274,816.21

董事  
張治華

會計主管  
黃偉岸

(澳門元)

備查賬	金額
代客保管賬	
代收賬	
抵押賬	
保證及擔保付款	
信用狀	
承對匯票	
代付保證金	
期貨買入	
期貨賣出	
其他備查賬	



## MACAU PASS, S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2015

(MOP)

Activo	Activo bruto	Provisões, Amortizações e Menos-valias	Activo líquido
Caixa	141,623.45		141,623.45
Depósitos			
Valores a cobrar			
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no território	26,249,642.00		26,249,642.00
Depósitos à ordem no exterior	203,419.19		203,419.19
Ouro e prata			
Outros valores	3,887,543.00		3,887,543.00
Crédito concedido			
Aplicações em instituições de crédito no território	158,503,431.78		158,503,431.78
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior			
Acções, obrigações e quotas			
Aplicações de recursos consignados			
Devedores	14,516,363.57		14,516,363.57
Outras aplicações			
Participações financeiras			
Imóveis			
Equipamento	47,429,560.81	37,358,824.80	10,070,736.01
Custos plurienais	3,373,571.00	3,087,795.04	285,775.96
Despesas de instalação			
Imobilizações em curso			
Outros valores imobilizados	49,000.00	49,000.00	0.00
Contas internas e de regularização	3,517,570.02		3,517,570.02
<b>Totais</b>	<b>257,871,724.82</b>	<b>40,495,619.84</b>	<b>217,376,104.98</b>

(MOP)

Passivo	Subtotais	Totais
Depósitos à ordem	150,539,547.73	
Depósitos C / Pré-aviso		
Depósitos a prazo		150,539,547.73
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores	29,606,777.89	
Exigibilidades diversas	8,021,039.14	
Contas internas e de regularização	4,502,580.13	42,130,397.16
Provisões para riscos diversos		
Capital	10,000,000.00	
Reserva legal	34,000.00	
Reserva estatutária	8,000,000.00	
Outras reservas		18,034,000.00
Resultados transitados de exercícios anteriores	(718,458.12)	
Resultado do exercício	7,390,618.21	6,672,160.09
Totais		217,376,104.98

## Demonstração de resultados do exercício de 2015

## Conta de exploração

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Custos de operações passivas	2,833,632.39	Proveitos de operações activas	25,265,466.86
Custos com pessoal		Proveitos de serviços	7,927,506.29
Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização	1,500,000.00	Proveitos de outras operações	19,201,208.56
Remunerações de empregados	21,646,665.10	Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras	
Encargos Sociais	324,112.25	Outros proveitos	7,212,160.44
Outros custos com o pessoal	37,740.00	Proveitos inorgânicos	
Fornecimentos de terceiros	619,490.07	Prejuízos de exploração	
Serviços de Terceiros	12,989,155.14		
Outros custos bancários	2,205,638.16		
Impostos	10,131.70		
Custos inorgânicos			
Dotações para amortizações	9,164,961.13		
Dotações para provisões			
Lucro da exploração	8,274,816.21		
Totais	59,606,342.15	Totais	59,606,342.15

## Conta de lucros e perdas

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Prejuízos de exploração		Lucro da exploração	8,274,816.21
Perdas relativas a exercícios anteriores		Lucros relativos a exercícios anteriores	
Perdas excepcionais		Lucros excepcionais	
Dotações para impostos sobre lucros do exercício	884,198.00	Provisões utilizadas	
Resultado do exercício (se positivo)	7,390,618.21	Resultado do exercício (se negativo)	
Totais	8,274,816.21	Totais	8,274,816.21

Administrador,

Zhang Zhihua

Chefe da Contabilidade,

Wong Wai Ngon

(MOP)

Contas extrapatrimoniais	Montante
Valores recebidos em depósito	
Valores recebidos para cobrança	
Valores recebidos em caução	
Garantias e avales prestados	
Créditos abertos	
Aceites em circulação	
Valores dados em caução	
Compras a prazo	
Vendas a prazo	
Outras contas extrapatrimoniais	

## 業務報告之概要

2015年度公司業務持續穩步增長，除接受城市一卡通在公交行業上的應用外，開拓大型購物中心及美食廣場，增加禮品店、妝藥店、服飾零售等行業應用，為市民提供更廣泛的應用及支付渠道。截至年底發卡累計總數已超過210萬張，比較同期升幅24%，流通量比較同期升幅24%，其中澳門通卡交易總金額比較同期升幅13%。營業總收入比較同期升幅49%。

隨著業務增長，年度內固定資產投入比較同期增幅27%。此外，人事成本比較同期維持增幅23%，總費用比較同期增幅近26%。

截至2015年12月31日止，年度錄得盈利澳門幣8,274,816元。

二零一六年展望

隨著互聯網絡的高速發展，2016年公司將投放資源開展線上業務，鞏固及整合線下服務，加強內部控制，提升運行效率，使電子支付服務邁向一個新的領域，為全澳市民及旅客提供更便捷的支付生活。

承董事會命

廖偉芸

董事會主席

澳門，二零一六年三月三十一日

## 獨任監事意見書

根據商法典及公司章程之規定，本人履行職務，監察了澳門通股份有限公司2015年12月31日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切本人認為必要的資料及解釋。本人認為財務報表和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本人沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

本人建議股東會通過董事會提交的2015年12月31日年度之財務報表及報告書。

獨任監事  
胡春生  
註冊核數師  
澳門，二零一六年三月三十一日

### 外部核數師意見書之概要

**致澳門通股份有限公司全體股東：**  
(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門通股份有限公司(「貴公司」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍  
註冊核數師  
羅兵咸永道會計師事務所  
澳門，二零一六年五月七日

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

#### 主要股東之名單

#### 股東大會

廖僖芸

主席：廖僖芸

劉健強

秘書：黃偉岸

黃則堅

#### 公司機關據位人

監事會

獨任監事：胡春生

董事會

主席：廖僖芸

董事：羅雪兒

董事：廖卓然

董事：陳曉陽

董事：張治華

公司秘書：黃偉岸

澳門，二零一六年三月三十一日

### Relatório do Conselho de Administração 2015

Em 2015, as actividades tiveram um crescimento constante e estável. A empresa, além de aceitar a aplicação de Cartão Cidade no sector de transportes públicos, explorou centros comerciais de grande dimensão e centros de gastronomia, acrescentando a respectiva aplicação em lojas de prendas, de cosméticos, de medicamentos e no sector do comércio a retalho de vestuários, a fim de proporcionar um meio de pagamento e aplicação mais amplo aos cidadãos de Macau. Até o final do ano, foram emitidos mais de 2,1 milhões cartões electrónicos, registou-se um aumento de 24% face ao período homólogo do ano passado, o montante de carregamento aumentou 24% em comparação com o período homólogo, o valor total das transacções de Macau Pass aumentou 13% e a receita total registou um aumento de 49%.

Face ao aumento de negócios, o investimento em activos imobilizados da anualidade aumentou 27% em relação ao período homólogo do ano passado. Além disso, o custo do pessoal aumentou 23% face ao seu período homólogo, e o custo total subiu quase 26%.

Até 31 de Dezembro de 2015, o lucro anual registado foi de 8.274.816 patacas.

#### Perspectivas para 2016

Em 2016, com o rápido desenvolvimento da Internet, a empresa vai investir recursos no desenvolvimento da actividade online, consolidar e integrar o serviço offline, reforçar o controlo interno e elevar a eficiência de funcionamento, fazendo com que o serviço de pagamentos electrónicos entre numa nova área, oferecendo uma vida de pagamento mais conveniente aos cidadãos e visitantes de Macau.

Presidente do Conselho de Administração

*Liu Hei Wan*

Macau, aos 31 de Março de 2016

### Parecer do Fiscal Único

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Fiscal Único supervisionou a administração da MACAU PASS S.A. ao longo do ano de 2015 até dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Fiscal Único considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2015. O Fiscal Único não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Proponho à Assembleia Geral a aprovação do relatório das actividades financeiras do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2015, submetido pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único, Wu Chun Sang, Auditor Registado.

Macau, aos 31 de Março de 2016.

### RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS

#### PARA OS ACCIONISTAS DO MACAU PASS S.A.

(constituída em Macau com sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Macau Pass S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos

contabilísticos da sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 31 de Março de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng, Grace

Auditor de contas *PricewaterhouseCoopers*

Macau, 7 de Maio de 2016.

Lista das instituições que detém participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

**Lista dos accionistas qualificados**

**Mesa da Assembleia Geral**

Liu Hei Wan

Presidente: Liu Hei Wan

Lao Kin Keong

Secretário: Wong Wai Ngon

Vong Chak Kin

**Orgãos Sociais**

*Conselho Fiscal*

Fiscal Único: Wu Chun Sang

Conselho de Administração

Presidente : Liu Hei Wan

Administrador : Law Suet Yi

Administrador : Liu Cheuk Yin

Administrador : Chan Hio Ieong

Administrador : Zhang Zhihua

Macau, aos 31 de Março de 2016.

Secretário da Companhia: Wong Wai Ngon

(是項刊登費用為 \$16,050.00)

(Custo desta publicação \$ 16 050,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$572.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 572,00